

# BORMANN®



## BAT6100

055747

EN FR

IT EL

BG SL

RO HR

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)



## SYMBOLS



Read the manual before operating the tool.



Wear a dust mask.



Wear hearing protection.



Wear safety glasses.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Save the manual in a safe place for future reference.**

## General safety rules

- Keep children and non-essential persons away from the work area. Do not allow children to handle the tool.
- Do not wear watches, rings bracelets or loose clothing when using the tool.
- Maintain the tool in good condition and replace any damaged or worn parts. Use genuine parts only. Non-authorized parts may be dangerous.
- **Warning:** Ensure that the air pressure is at an appropriate level and doesn't exceed recommended levels. 90 psi is recommended.
- Keep the air hose away from heat, oil and sharp edges. Check air hose for wear before each use and ensure that all connections are secure.
- Wear approved safety glasses, ear protection and hand protection.
- **Warning:** Due to the possible presence of asbestos dust from brake linings, when working around vehicle brake systems we recommend you wear suitable respiratory protection.
- Maintain correct balance and footing. Ensure the floor is not slippery and wear non-slip shoes.
- DO NOT use the tool for a task it is not designed to perform.
- DO NOT use the tool if it is damaged in any way or is functioning abnormally.
- DO NOT carry the tool by the air hose.
- DO NOT direct air from the air hose at yourself or others.
- When not in use disconnect the tool from the air supply and store in a safe, dry place that is inaccessible to children.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use the tool.
- Do not modify the tool in any way.

## Projectile hazard

- While using the tool, there is a risk of materials being ejected at high velocity.
- Always wear impact-resistant eye protection while operating the tool.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.

## Entanglement hazard

- Loose clothing and apparel such as jewellery, necklaces and gloves can get entangled in moving parts, causing serious injury.
- Long hair must be tied back to prevent them from getting caught in moving parts.
- Keep hands away from moving parts.

## Operating hazards

- Hold the tool correctly and always be prepared to counteract sudden movements and have both hands available.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Do not use the tool in confined spaces.
- Disconnect the tool from the energy supply before changing the inserted tool or accessory.
- Do not touch sockets or accessories during operation as this increases the risk of cuts, burns or sustaining vibration injuries.
- Use only sizes and types of accessories that are recommended by the tool's manufacturer.
- Do not use sockets or accessories if they not in good condition as they can shatter and eject at high velocity.

## Repetitive motion hazard

- While using the tool, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- The operator should adopt a comfortable posture while using the tool.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, tingling, numbness, burning sensations or stiffness, these warnings signs should not be ignored. The operator should inform the employer and consult a qualified health professional.

## Workplace hazard

- Slips, trips and falls are causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces and also of trip hazards caused by the air line or hydraulic hose.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Serious injury may result if the tool comes into contact with hidden electrical cables or gas pipes.

- Do not use the tool in explosive atmospheres.
- Keep the tool at a safe distance from fire or other sources of heat.

#### Dust and fume hazard

- Dust and fumes generated when using the tool can be harmful to health.
- Direct the exhaust so as to minimize disturbance of dust in a dust-filled environment.
- The operator should make use of appropriate accessories to collect dust and extract fumes.
- Use respiratory protection to protect yourself from dust and fumes.

#### Noise hazard

- Unprotected exposure to high noise levels can cause permanent hearing loss and other problems, such as tinnitus.
- Wear hearing protection while operating the tool.
- If the tool can be fitted with a silencer, ensure that it is in good condition and installed correctly.
- Operate and maintain the tool as recommended to prevent an unnecessary increase in noise levels.

#### Vibration hazard

- Exposure to vibration can cause damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
- Keep the hands away from intensely vibrating parts.
- Wear warm clothing when working in cold conditions and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, stop using the tool, inform your employer and consult a physician.
- Operate and maintain the tool as recommended to prevent an unnecessary increase in vibration levels.
- Do not use worn or ill-fitting sockets or extensions, as this is likely to cause a substantial increase in vibration levels.
- Support the weight of the tool in a stand, tensioner or balancer, if possible.
- Do not hold the tool too tightly to minimize the adverse health effects of vibration.

#### Additional safety instructions for pneumatic tools

- Air under pressure can cause severe injury. Always shut off the air supply, drain the hose of air pressure and disconnect the tool from the air supply when not in use, before changing accessories or when performing maintenance or repair work.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Cold air must be directed away from the hands.
- Do not exceed the maximum air pressure stated on the tool.
- Never carry the tool by the hose.

#### AIR SUPPLY (FIG. 1)

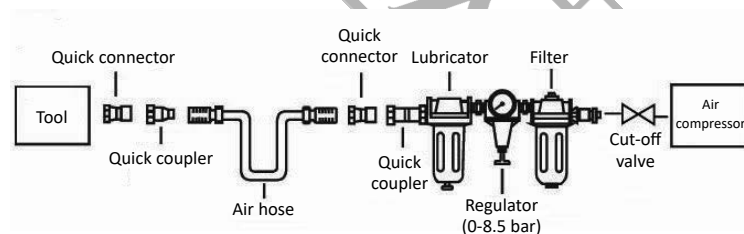


Fig. 1

- You will require an air pressure of 90 psi, and an air flow according to specification.
- **Warning:** Ensure the air supply is clean and does not exceed 90 psi while operating the tool. Too high an air pressure and unclean air will shorten the product life due to excessive wear, and may be dangerous, causing damage to property or personal injury.
- Drain the air tank daily. Water in the air line will damage the tool.
- Clean the air inlet filter weekly.
- Line pressure should be increased to compensate for unusually long air hoses (over 8 metres). The hose diameter should be 3/8" I.D (internal diameter).
- Keep the hose away from sources of heat, oil and sharp edges. Check the hose for signs of wear and damage and make sure that all connections are secure.

#### Lubrication

- The use of an automatic filter-regulator-lubricator is recommended as it lengthens tool life and keeps the tool in sustained operation. The lubricator should be regularly checked and filled with air tool oil.
- Proper adjustment of the lubricator is performed by placing a sheet of paper next to the exhaust ports and holding the throttle open for approximately 30 seconds. The lubricator is properly set when a light stain of oil collects on the paper. Excessive amounts of oil should be avoided.
- It is most important that the tool be properly lubricated by keeping the lubricator filled and correctly adjusted. Without proper lubrication the tool will not work properly and parts will wear prematurely.

- Use the proper lubricant in the air line lubricator. The lubricator should be of low air flow or changing air flow type, and should be kept filled to the correct level. Use only recommended lubricants, specially made for pneumatic applications. Substitutes may harm the rubber compounds in the tool's O-rings and other rubber parts.
- If a filter/regulator/lubricator is not installed on the air system, the tool should be lubricated at least once a day or after 2 hours of work with 2 to 6 drops of oil, depending on the work environment, directly through the male fitting in the tool housing.

## SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BAT6100
Torque	360 Nm
Square drive	1/2"
Includes	10pcs sockets

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Loading and operation

1. Only use sockets which are specifically designed for use with the tool.
2. Connect the tool to the air hose.
3. Place the socket over a nut and press the trigger to operate the tool.
4. To change the direction of rotation, press the button on the top of the handle. The "F" indicates clockwise rotation and the "R" indicates counterclockwise rotation.
  - The flow of air may be regulated by adjusting the flow valve at the base of the handle.
  - Ensure the air supply is clean and does not exceed 90 psi while operating the tool. Too high an air pressure and unclean air will shorten the product life due to excessive wear, and may be dangerous causing damage to property or personal injury.
  - Keep children away from the tool and from the workplace.
  - DO NOT apply additional or excessive force to the tool in order to remove a nut.
  - DO NOT allow the tool to run continuously for an extended period of time as this will shorten its life.

## MAINTENANCE

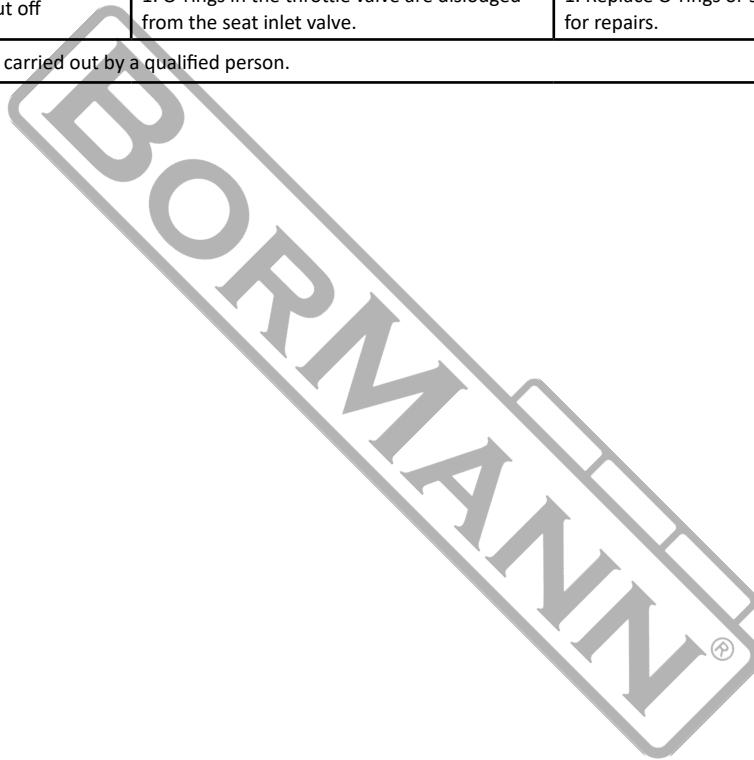
- The tool must be inspected periodically and worn or broken parts must be replaced in order to keep the unit operating safely and efficiently.
- Disconnect the tool from the air supply before changing accessories, servicing, or performing maintenance.
- Only use the tool after replacing or repairing the damaged parts or accessories.
- Use only genuine replacement parts and accessories that are compatible and suitable for use with the tool.
- Repairs must be performed by a qualified service technician.
- Lubricate the tool daily with a few drops of air tool oil dripped into the air inlet.
- Loss of power or problematic operation may be due to the following:
  - Excessive drain on the air line.
  - Moisture or blockage in the air pipe.
  - Dirt accumulation on parts of the tool may also reduce performance.
- If the tool has an air strainer (located in the area of the air inlet), remove the air strainer and clean it.
- When not in use, disconnect the tool from the air supply, clean the tool and store it in a safe and dry place that is inaccessible to children.

## TROUBLESHOOTING

- If any of the following problems appear while the tool is in use, turn it off and disconnect it from the air supply immediately. Failure to heed this warning will result in serious personal injury.
- Disconnect the tool from the air supply before making any adjustments.

Problem	Possible cause	Solution
The tool runs at normal speed but loses speed under load	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor parts are worn.</li> <li>2. The clutch is worn or sticking due to lack of lubricant.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lubricate the clutch housing.</li> <li>2. Check for excess clutch oil. Clutch cases need only be half full. Overfilling can cause drag on high speed clutch parts.</li> </ol> <p>Grease lubrication: Heat usually indicates insufficient grease in chamber.</p>
The tool runs slowly. Air flows slightly from exhaust	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor parts jammed with dirt particles.</li> <li>2. Power regulator is in the closed position.</li> <li>3. Dirt is blocking the air flow.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check air inlet filter for blockage.</li> <li>2. Pour air tool lubricating oil into air inlet as per instructions.</li> <li>3. Repeat above as needed.</li> </ol>
The tool does not work. Air flows normally from exhaust	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. One or more motor vanes stuck due to material build up.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pour air tool lubricating oil into air inlet.</li> <li>2. Tap motor housing gently with plastic mallet.</li> </ol>
The tool will not shut off	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O-rings in the throttle valve are dislodged from the seat inlet valve.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace O-rings or send the tool to a service center for repairs.</li> </ol>

**Note:** Repairs should only be carried out by a qualified person.



\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## SYMBOLES



Lisez le manuel avant d'utiliser l'outil.



Portez un masque anti-poussière.



Portez des protections auditives.



Portez des lunettes de sécurité.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**Avertissement : Lisez attentivement le manuel avant de l'utiliser. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des dommages à l'outil, des blessures physiques et/ou des dommages matériels. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.**

**Règles générales de sécurité**

- Tenez les enfants et les personnes non essentielles à l'écart de la zone de travail. Ne laissez pas les enfants manipuler l'outil.
- Ne portez pas de montres, de bagues, de bracelets ou de vêtements amples lorsque vous utilisez l'outil.
- Maintenez l'outil en bon état et remplacez toute pièce endommagée ou usée. N'utilisez que des pièces d'origine. Les pièces non autorisées peuvent être dangereuses.
- **Avertissement :** Assurez-vous que la pression d'air est à un niveau approprié et ne dépasse pas les niveaux recommandés. Une pression de 90 psi est recommandée.
- Maintenez le tuyau d'air à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants. Vérifiez l'usure du tuyau d'air avant chaque utilisation et assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés.
- Portez des lunettes de sécurité homologuées, une protection auditive et une protection des mains.
- **Avertissement :** En raison de la présence possible de poussière d'amiante provenant des garnitures de frein, nous vous recommandons de porter une protection respiratoire appropriée lorsque vous travaillez autour des systèmes de freinage des véhicules.
- Maintenir un équilibre et un pied corrects. Assurez-vous que le sol n'est pas glissant et portez des chaussures antidérapantes.
- NE PAS utiliser l'outil pour une tâche pour laquelle il n'a pas été conçu.
- NE PAS utiliser l'outil s'il est endommagé de quelque façon que ce soit ou s'il fonctionne anormalement.
- NE PAS transporter l'outil par le tuyau d'air.
- NE PAS diriger l'air du tuyau d'air vers vous ou vers d'autres personnes.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, débranchez-le de l'alimentation en air et rangez-le dans un endroit sûr, sec et inaccessible aux enfants.
- Seuls des opérateurs qualifiés et formés doivent installer, régler ou utiliser l'outil.
- Ne modifiez pas l'outil de quelque façon que ce soit.

**Risque de projectiles**

- Lors de l'utilisation de l'outil, il existe un risque d'éjection de matériaux à grande vitesse.
- Portez toujours une protection oculaire résistant aux chocs lorsque vous utilisez l'outil.
- Assurez-vous que la pièce est bien fixée.

**Risque d'enchevêtrement**

- Les vêtements amples et les accessoires tels que les bijoux, les colliers et les gants peuvent s'emmêler dans les pièces mobiles et provoquer des blessures graves.
- Les cheveux longs doivent être attachés pour éviter qu'ils ne se prennent dans les pièces mobiles.
- Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.

**Risques d'exploitation**

- Tenez l'outil correctement et soyez toujours prêt à contrer les mouvements brusques et ayez les deux mains disponibles.
- N'utilisez que des lubrifiants recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas l'outil dans des espaces confinés.
- Débranchez l'outil de l'alimentation en énergie avant de changer l'outil ou l'accessoire inséré.
- Ne touchez pas les prises ou les accessoires pendant le fonctionnement car cela augmente le risque de coupures, de brûlures ou de blessures dues aux vibrations.
- N'utilisez que les tailles et les types d'accessoires recommandés par le fabricant de l'outil.
- N'utilisez pas de douilles ou d'accessoires s'ils ne sont pas en bon état car ils peuvent se briser et être éjectés à grande vitesse.

**Risque de mouvement répétitif**

- Lors de l'utilisation de l'outil, l'opérateur peut ressentir une gêne au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- L'opérateur doit adopter une posture confortable lorsqu'il utilise l'outil.
- Si l'opérateur ressent des symptômes tels qu'une gêne persistante ou récurrente, des douleurs, des picotements, des engourdissements, des sensations de brûlure ou des raideurs, ces signes d'avertissement ne doivent pas être ignorés. L'opérateur doit informer l'employeur et consulter un professionnel de la santé qualifié.

**Danger sur le lieu de travail**

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont des causes d'accidents du travail. Faites attention aux surfaces glissantes et aux risques de trébuchement causés par la conduite d'air ou le tuyau hydraulique.
- Procédez avec précaution dans un environnement non familier. Des blessures graves peuvent survenir si l'outil entre en contact avec des câbles électriques ou des tuyaux de gaz cachés.

- N'utilisez pas l'outil dans des atmosphères explosives.
- Gardez l'outil à une distance sûre du feu ou d'autres sources de chaleur.

#### Risque de poussières et de fumées

- Les poussières et les fumées générées lors de l'utilisation de l'outil peuvent être nocives pour la santé.
- Diriger l'échappement de manière à minimiser la perturbation de la poussière dans un environnement rempli de poussière.
- L'opérateur doit utiliser des accessoires appropriés pour collecter les poussières et extraire les fumées.
- Utilisez une protection respiratoire pour vous protéger des poussières et des fumées.

#### Risque de bruit

- Une exposition non protégée à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte auditive permanente et d'autres problèmes, tels que des acouphènes.
- Portez une protection auditive lorsque vous utilisez l'outil.
- Si l'outil peut être équipé d'un silencieux, assurez-vous qu'il est en bon état et installé correctement.
- Utilisez et entretenez l'outil conformément aux recommandations afin d'éviter une augmentation inutile des niveaux de bruit.

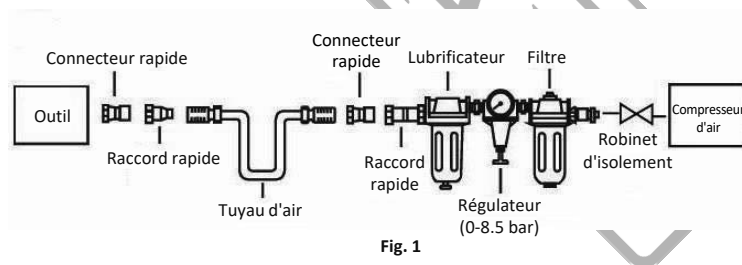
#### Risque de vibration

- L'exposition aux vibrations peut causer des dommages aux nerfs et à l'approvisionnement en sang des mains et des bras.
- Gardez les mains éloignées des parties qui vibrent intensément.
- Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez par temps froid et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez des engourdissements, des picotements, des douleurs ou un blanchiment de la peau de vos doigts ou de vos mains, cessez d'utiliser l'outil, informez votre employeur et consultez un médecin.
- Utilisez et entretenez l'outil conformément aux recommandations afin d'éviter une augmentation inutile des niveaux de vibration.
- N'utilisez pas de douilles ou de rallonges usées ou mal ajustées, car cela risque de provoquer une augmentation substantielle des niveaux de vibration.
- Soutenez le poids de l'outil dans un support, un tendeur ou un équilibreur, si possible.
- Ne tenez pas l'outil trop fermement afin de minimiser les effets néfastes des vibrations sur la santé.

#### Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

- L'air sous pression peut provoquer des blessures graves. Toujours couper l'alimentation en air, évacuer la pression d'air du tuyau et débrancher l'outil de l'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou lors de travaux d'entretien ou de réparation.
- Ne dirigez jamais l'air vers vous ou vers quelqu'un d'autre.
- Vérifiez toujours que les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés ou desserrés.
- L'air froid doit être dirigé loin des mains.
- Ne dépassez pas la pression d'air maximale indiquée sur l'outil.
- Ne transportez jamais l'outil par le tuyau.

#### ALIMENTATION EN AIR (FIG. 1)



- Vous aurez besoin d'une pression d'air de 90 psi, et d'un débit d'air conforme aux spécifications.
- **Avertissement** : Assurez-vous que l'alimentation en air est propre et ne dépasse pas 90 psi lorsque vous utilisez l'outil. Une pression d'air trop élevée et de l'air non propre réduiront la durée de vie du produit en raison d'une usure excessive, et peuvent être dangereux, causant des dommages matériels ou corporels.
- Vidangez quotidiennement le réservoir d'air. L'eau dans la conduite d'air endommagera l'outil.
- Nettoyez le filtre d'entrée d'air chaque semaine.
- La pression de la ligne doit être augmentée pour compenser la longueur inhabituelle des tuyaux d'air (plus de 8 mètres). Le diamètre du tuyau doit être de 3/8" I.D. (diamètre interne).
- Maintenez le tuyau à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants. Vérifiez que le tuyau ne présente pas de signes d'usure ou de dommages et assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés.

#### Lubrification

- L'utilisation d'un filtre-régulateur-lubrificateur automatique est recommandée car elle permet d'allonger la durée de vie de l'outil et de le maintenir en fonctionnement soutenu. Le lubrificateur doit être régulièrement contrôlé et rempli d'huile pour outils pneumatiques.
- Le réglage correct du lubrificateur s'effectue en plaçant une feuille de papier à côté des orifices d'échappement et en maintenant le papillon des gaz ouvert pendant environ 30 secondes. Le lubrificateur est correctement réglé lorsqu'une légère tache d'huile s'accumule sur le papier. Il faut éviter les quantités excessives d'huile.
- Il est très important que l'outil soit correctement lubrifié en maintenant le lubrificateur rempli et correctement réglé. Sans une lubrification appropriée, l'outil ne fonctionnera pas correctement et les pièces s'useront prématurément.

- Utilisez le lubrifiant approprié dans le lubrificateur de la conduite d'air. Le lubrificateur doit être du type à faible débit d'air ou à débit d'air variable, et doit être maintenu rempli au niveau correct. N'utilisez que des lubrifiants recommandés, spécialement conçus pour les applications pneumatiques. Les substituts peuvent endommager les composés de caoutchouc des joints toriques et autres pièces en caoutchouc de l'outil.
- Si un filtre/régulateur/lubrificateur n'est pas installé sur le système d'air, l'outil doit être lubrifié au moins une fois par jour ou après 2 heures de travail avec 2 à 6 gouttes d'huile, selon l'environnement de travail, directement par le raccord mâle du boîtier de l'outil.

## SPÉCIFICATIONS

Données techniques	
Modèle	BAT6100
Couple	360 Nm
Carré d'entraînement	1/2"
Comprend	10 pièces douilles

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Chargement et fonctionnement

1. N'utilisez que des douilles spécifiquement conçues pour être utilisées avec l'outil.
  2. Raccordez l'outil au tuyau d'air.
  3. Placez la douille sur un écrou et appuyez sur la gâchette pour faire fonctionner l'outil.
  4. Pour changer le sens de rotation, appuyez sur le bouton situé sur le dessus de la poignée. Le "F" indique une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre et le "R" indique une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Le débit d'air peut être réglé en ajustant la valve de débit à la base de la poignée.
  - Assurez-vous que l'alimentation en air est propre et ne dépasse pas 90 psi lorsque vous utilisez l'outil. Une pression d'air trop élevée et de l'air non propre réduiront la durée de vie du produit en raison d'une usure excessive, et peuvent être dangereux en causant des dommages matériels ou corporels.
  - Tenez les enfants éloignés de l'outil et du lieu de travail.
  - NE PAS appliquer de force supplémentaire ou excessive sur l'outil pour retirer un écrou.
  - NE PAS laisser l'outil fonctionner en continu pendant une période prolongée, car cela réduirait sa durée de vie.

## ENTRETIEN

- L'outil doit être inspecté périodiquement et les pièces usées ou cassées doivent être remplacées afin que l'appareil continue à fonctionner de manière sûre et efficace.
- Débranchez l'outil de l'alimentation en air avant de changer d'accessoire, d'effectuer service ou l'entretien.
- N'utilisez l'outil qu'après avoir remplacé ou réparé les pièces ou accessoires endommagés.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine, compatibles et adaptés à l'outil.
- Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.
- Lubrifiez l'outil quotidiennement avec quelques gouttes d'huile pour outils pneumatiques versées dans l'entrée d'air.
- Une perte de puissance ou un fonctionnement problématique peuvent être dus aux causes suivantes :
  - Drainage excessif sur la conduite d'air.
  - Humidité ou blocage dans le tuyau d'air.
  - L'accumulation de saletés sur certaines parties de l'outil peut également réduire les performances.
- Si l'outil est équipé d'un filtre à air (situé dans la zone de l'entrée d'air), retirez le filtre à air et nettoyez-le.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, débranchez-le de l'alimentation en air, nettoyez-le et rangez-le dans un endroit sûr et sec, inaccessible aux enfants.

## DÉPANNAGE

- Si l'un des problèmes suivants apparaît pendant l'utilisation de l'outil, éteignez-le et débranchez-le immédiatement de l'alimentation en air. Le non-respect de cet avertissement entraînera des blessures corporelles graves.
- Débranchez l'outil de l'alimentation en air avant d'effectuer tout réglage.

Problème	Cause possible	Solution
L'outil fonctionne à une vitesse normale mais perd de la vitesse sous charge	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les pièces du moteur sont usées.</li> <li>2. L'embrayage est usé ou se bloque en raison d'un manque de lubrifiant.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lubrifiez le carter d'embrayage.</li> <li>2. Vérifiez l'excès d'huile d'embrayage. Les carters d'embrayage ne doivent être remplis qu'à moitié. Un remplissage excessif peut entraîner un frottement des pièces de l'embrayage à haute vitesse. Lubrification à la graisse : La chaleur indique généralement une insuffisance de graisse dans la chambre.</li> </ol>
L'outil fonctionne lentement. L'air s'écoule légèrement de l'échappement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les pièces du moteur sont bloquées par des particules de saleté.</li> <li>2. Le régulateur de puissance est en position fermée.</li> <li>3. Des saletés bloquent le flux d'air.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez que le filtre d'entrée d'air n'est pas obstrué.</li> <li>2. Versez de l'huile lubrifiante pour outils pneumatiques dans l'entrée d'air, conformément aux instructions.</li> <li>3. Répétez les opérations ci-dessus si nécessaire.</li> </ol>
L'outil ne fonctionne pas. L'air s'écoule normalement de l'échappement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une ou plusieurs ailettes du moteur sont coincées à cause d'une accumulation de matière.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Versez l'huile de lubrification de l'outil pneumatique dans l'entrée d'air.</li> <li>2. Tapez doucement sur le boîtier du moteur avec un maillet en plastique.</li> </ol>
L'outil ne s'arrête pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les joints toriques du papillon des gaz sont délogés du siège de la soupape d'admission.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer les joints toriques ou envoyer l'outil à un centre de service pour réparation.</li> </ol>
<b>Remarque :</b> Les réparations ne doivent être effectuées que par une personne qualifiée.		

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## SIMBOLI



Leggere il manuale prima di utilizzare l'utensile.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare protezioni per l'udito.



Indossare occhiali di sicurezza.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

## Norme generali di sicurezza

- Tenere i bambini e le persone non indispensabili lontano dall'area di lavoro. Non permettere ai bambini di maneggiare l'utensile.
- Non indossare orologi, anelli, braccialetti o indumenti larghi quando si utilizza l'utensile.
- Mantenere l'utensile in buone condizioni e sostituire le parti danneggiate o usurate. Utilizzare solo parti originali. Le parti non autorizzate possono essere pericolose.
- **Attenzione:** Assicurarsi che la pressione dell'aria sia adeguata e non superi i livelli raccomandati. Si raccomanda una pressione di 90 psi.
- Tenere il tubo dell'aria lontano da calore, olio e bordi taglienti. Controllare l'usura del tubo dell'aria prima di ogni utilizzo e assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi.
- Indossare occhiali di sicurezza approvati, protezioni per le orecchie e per le mani.
- **Attenzione:** A causa della possibile presenza di polvere di amianto proveniente dalle guarnizioni dei freni, quando si lavora intorno ai sistemi frenanti dei veicoli si consiglia di indossare una protezione respiratoria adeguata.
- Mantenere l'equilibrio e l'appoggio corretto. Assicurarsi che il pavimento non sia scivoloso e indossare scarpe antiscivolo.
- NON utilizzare l'utensile per un compito che non è stato progettato per svolgere.
- NON utilizzare l'utensile se è danneggiato o funziona in modo anomalo.
- NON trasportare l'utensile per il tubo dell'aria.
- NON dirigere l'aria dal tubo flessibile dell'aria verso se stessi o altri.
- Quando non viene utilizzato, scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria e conservarlo in un luogo sicuro e asciutto, inaccessibile ai bambini.
- L'installazione, la regolazione e l'utilizzo dell'utensile devono essere eseguiti esclusivamente da operatori qualificati e addestrati.
- Non modificare in alcun modo lo strumento.

## Pericolo di proiettili

- Durante l'utilizzo dell'utensile, esiste il rischio di espulsione di materiali ad alta velocità.
- Indossare sempre una protezione per gli occhi resistente agli urti durante l'utilizzo dell'utensile.
- Assicurarsi che il pezzo sia fissato saldamente.

## Pericolo di impigliamento

- Gli abiti e gli indumenti allentati, come gioielli, collane e guanti, possono impigliarsi nelle parti in movimento, causando gravi lesioni.
- I capelli lunghi devono essere legati per evitare che si impiglino nelle parti in movimento.
- Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.

## Rischi operativi

- Impugnare l'utensile in modo corretto, essere sempre pronti a contrastare i movimenti improvvisi e avere entrambe le mani a disposizione.
- Utilizzare solo i lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Non utilizzare l'utensile in spazi ristretti.
- Scollegare l'utensile dall'alimentazione prima di sostituire l'utensile o l'accessorio inserito.
- Non toccare le prese o gli accessori durante il funzionamento per non aumentare il rischio di tagli, ustioni o lesioni da vibrazioni.
- Utilizzare solo le dimensioni e i tipi di accessori raccomandati dal produttore dell'utensile.
- Non utilizzare prese o accessori se non sono in buone condizioni, poiché possono frantumarsi ed essere espulsi ad alta velocità.

## Pericolo di movimenti ripetitivi

- Durante l'utilizzo dell'utensile, l'operatore può avvertire fastidi alle mani, alle braccia, alle spalle, al collo o ad altre parti del corpo.
- L'operatore deve assumere una postura comoda durante l'utilizzo dell'utensile.
- Se l'operatore avverte sintomi quali disagio persistente o ricorrente, dolore, formicolio, intorpidimento, sensazione di bruciore o rigidità, questi segnali di avvertimento non devono essere ignorati. L'operatore deve informare il datore di lavoro e consultare un medico qualificato.

## Pericolo sul posto di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono cause di infortuni sul lavoro. Prestare attenzione alle superfici scivolose e ai rischi di inciampo causati dalla linea dell'aria o dal tubo idraulico.
- Procedere con cautela in ambienti non familiari. Se l'utensile entra in contatto con cavi elettrici o tubi del gas nascosti, può provocare gravi lesioni.

- Non utilizzare l'utensile in atmosfere esplosive.
- Tenere l'utensile a distanza di sicurezza dal fuoco o da altre fonti di calore.

#### Pericolo di polveri e fumi

- La polvere e i fumi generati dall'uso dell'utensile possono essere dannosi per la salute.
- Dirigere lo scarico in modo da ridurre al minimo il disturbo della polvere in un ambiente pieno di polvere.
- L'operatore deve utilizzare accessori appropriati per raccogliere la polvere ed estrarre i fumi.
- Utilizzare una protezione respiratoria per proteggersi da polveri e fumi.

#### Pericolo di rumore

- L'esposizione non protetta ad alti livelli di rumore può causare la perdita permanente dell'udito e altri problemi, come gli acufeni.
- Indossare una protezione per l'udito durante l'uso dell'utensile.
- Se l'utensile può essere dotato di un silenziatore, accertarsi che sia in buone condizioni e installato correttamente.
- Utilizzare e mantenere l'utensile come raccomandato per evitare un inutile aumento dei livelli di rumore.

#### Pericolo di vibrazioni

- L'esposizione alle vibrazioni può causare danni ai nervi e all'irrorazione sanguigna di mani e braccia.
- Tenere le mani lontane dalle parti che vibrano intensamente.
- Indossare indumenti caldi quando si lavora in condizioni di freddo e tenere le mani calde e asciutte.
- In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle delle dita o delle mani, smettere di usare l'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Utilizzare e mantenere l'utensile come raccomandato per evitare un inutile aumento dei livelli di vibrazione.
- Non utilizzare bussole o prolunghie usurate o mal adattate, poiché ciò potrebbe causare un aumento sostanziale dei livelli di vibrazione.
- Se possibile, sostenere il peso dell'utensile con un supporto, un tenditore o un bilanciatore.
- Non tenere l'utensile troppo stretto per ridurre al minimo gli effetti negativi delle vibrazioni sulla salute.

#### Ulteriori istruzioni di sicurezza per gli utensili pneumatici

- L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni. Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare il tubo flessibile dalla pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando non viene utilizzato, prima di cambiare gli accessori o quando si eseguono lavori di manutenzione o riparazione.
- Non dirigere mai l'aria verso se stessi o altri.
- Controllare sempre che non vi siano tubi e raccordi danneggiati o allentati.
- L'aria fredda deve essere diretta lontano dalle mani.
- Non superare la pressione massima dell'aria indicata sull'utensile.
- Non trasportare mai l'utensile per il tubo flessibile.

#### ALIMENTAZIONE DELL'ARIA (FIG. 1)

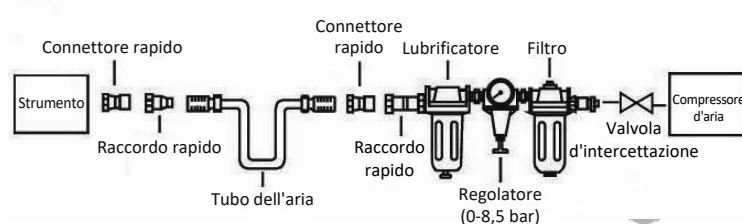


Fig. 1

- È necessaria una pressione d'aria di 90 psi e un flusso d'aria conforme alle specifiche.
- **Attenzione:** Assicurarsi che l'alimentazione dell'aria sia pulita e non superi i 90 psi durante il funzionamento dell'utensile. Una pressione d'aria troppo elevata e un'aria non pulita riducono la durata del prodotto a causa dell'eccessiva usura e possono essere pericolosi, causando danni a cose o persone.
- Scaricare il serbatoio dell'aria ogni giorno. L'acqua nella linea dell'aria danneggia l'utensile.
- Pulire settimanalmente il filtro di ingresso dell'aria.
- La pressione della linea deve essere aumentata per compensare tubi dell'aria insolitamente lunghi (oltre 8 metri). Il diametro del tubo deve essere di 3/8" I.D (diametro interno).
- Tenere il tubo lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti. Controllare che il tubo non presenti segni di usura o danni e assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi.

#### Lubrificazione

- Si raccomanda l'uso di un filtro-regolatore-lubrificatore automatico che allunga la vita dell'utensile e ne mantiene il funzionamento costante. Il lubrificatore deve essere controllato regolarmente e riempito di olio per utensili pneumatici.
- La regolazione corretta del lubrificatore si esegue collocando un foglio di carta accanto ai condotti di scarico e tenendo aperta la farfalla per circa 30 secondi. Il lubrificatore è correttamente regolato quando una leggera macchia d'olio si raccoglie sulla carta. È necessario evitare quantità eccessive di olio.
- È molto importante che l'utensile sia adeguatamente lubrificato, mantenendo il lubrificatore pieno e regolato correttamente. Senza una corretta lubrificazione, l'utensile non funziona correttamente e le parti si usurano prematuramente.

- Utilizzare il lubrificante appropriato nell'ingrassatore della linea dell'aria. Il lubrificatore deve essere del tipo a basso flusso d'aria o a flusso variabile e deve essere mantenuto riempito al livello corretto. Utilizzare solo i lubrificanti raccomandati, appositamente realizzati per le applicazioni pneumatiche. I prodotti sostitutivi possono danneggiare i composti di gomma degli O-ring e delle altre parti in gomma dell'utensile.
- Se non è installato un filtro/regolatore/lubrificatore sul sistema dell'aria, l'utensile deve essere lubrificato almeno una volta al giorno o dopo 2 ore di lavoro con 2-6 gocce di olio, a seconda dell'ambiente di lavoro, direttamente attraverso il raccordo maschio nell'alloggiamento dell'utensile.

## SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BAT6100
Coppia	360 Nm
Attacco quadro	1/2"
Include	10 pezzi bussole

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Caricamento e funzionamento

1. Utilizzare solo bussole specificamente progettate per l'uso con l'utensile.
2. Collegare l'utensile al tubo dell'aria.
3. Posizionare la presa su un dado e premere il grilletto per azionare l'utensile.
4. Per cambiare il senso di rotazione, premere il pulsante sulla parte superiore dell'impugnatura. La "F" indica la rotazione in senso orario e la "R" quella in senso antiorario.
  - Il flusso d'aria può essere regolato regolando la valvola di flusso alla base dell'impugnatura.
  - Assicurarsi che l'alimentazione dell'aria sia pulita e non superi i 90 psi durante il funzionamento dell'utensile. Una pressione d'aria troppo elevata e un'aria non pulita riducono la durata del prodotto a causa dell'eccessiva usura e possono essere pericolose, causando danni a cose o persone.
  - Tenere i bambini lontani dallo strumento e dal luogo di lavoro.
  - NON applicare una forza supplementare o eccessiva all'utensile per rimuovere un dado.
  - NON lasciare che l'utensile funzioni ininterrottamente per un periodo di tempo prolungato per non ridurre la durata.

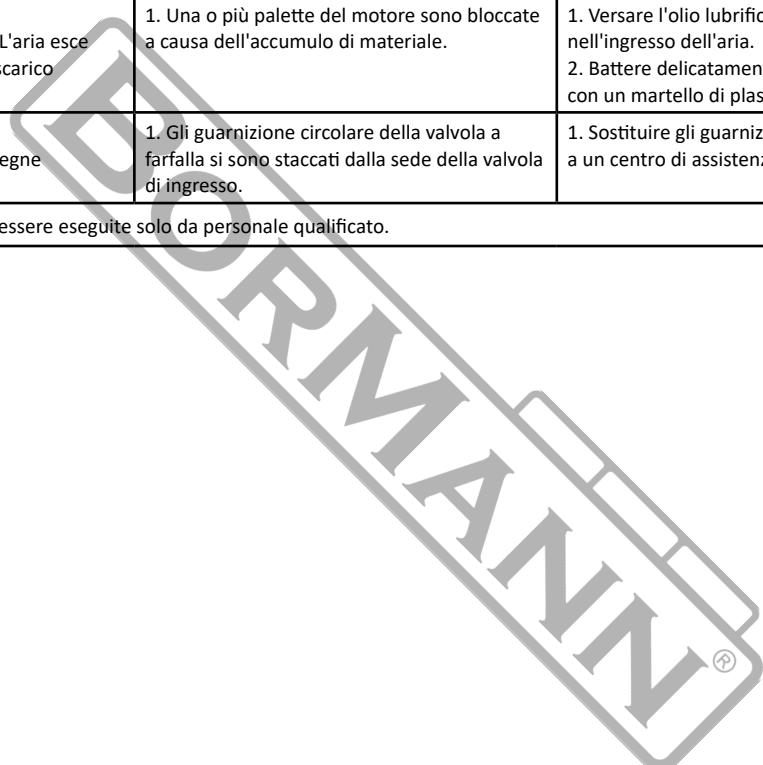
## MANUTENZIONE

- L'utensile deve essere ispezionato periodicamente e le parti usurate o rotte devono essere sostituite per mantenere il funzionamento sicuro ed efficiente dell'unità.
- Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria prima di sostituire gli accessori, eseguire la manutenzione o la riparazione.
- Utilizzare l'utensile solo dopo aver sostituito o riparato le parti o gli accessori danneggiati.
- Utilizzare solo ricambi e accessori originali compatibili e adatti all'uso dell'utensile.
- Le riparazioni devono essere eseguite da un tecnico qualificato.
- Lubrificare quotidianamente l'utensile con alcune gocce di olio per utensili pneumatici versate nella presa d'aria.
- La perdita di potenza o il funzionamento problematico possono essere dovuti a quanto segue:
  - Scarico eccessivo sulla linea dell'aria.
  - Umidità o ostruzione nel tubo dell'aria.
  - Anche l'accumulo di sporizia sulle parti dell'utensile può ridurre le prestazioni.
- Se l'utensile è dotato di un filtro dell'aria (situato nell'area dell'ingresso dell'aria), rimuoverlo e pulirlo.
- Quando non viene utilizzato, scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria, pulirlo e riporlo in un luogo sicuro e asciutto, inaccessibile ai bambini.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Se uno dei seguenti problemi si manifesta durante l'uso dell'utensile, spegnerlo e scollegarlo immediatamente dall'alimentazione dell'aria. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare gravi lesioni personali.
- Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria prima di effettuare qualsiasi regolazione.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'utensile funziona a velocità normale, ma perde velocità sotto carico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le parti del motore sono usurate.</li> <li>2. La frizione è usurata o si blocca per mancanza di lubrificante.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lubrificare l'alloggiamento della frizione.</li> <li>2. Controllare l'eccesso di olio della frizione. I carter della frizione devono essere riempiti solo a metà. Un riempimento eccessivo può causare il trascinarsi delle parti della frizione ad alta velocità. Lubrificazione con grasso: Il calore di solito indica una quantità insufficiente di grasso nella camera.</li> </ol>
L'utensile funziona lentamente. L'aria fuoriesce leggermente dallo scarico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le parti del motore sono bloccate da particelle di sporco.</li> <li>2. Il regolatore di potenza è in posizione chiusa.</li> <li>3. Lo sporco blocca il flusso d'aria.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che il filtro di ingresso dell'aria non sia ostruito.</li> <li>2. Versare l'olio lubrificante per utensili pneumatici nell'ingresso dell'aria come da istruzioni.</li> <li>3. Ripetere quanto sopra se necessario.</li> </ol>
L'utensile non funziona. L'aria esce normalmente dallo scarico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Una o più palette del motore sono bloccate a causa dell'accumulo di materiale.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Versare l'olio lubrificante per utensili pneumatici nell'ingresso dell'aria.</li> <li>2. Battere delicatamente l'alloggiamento del motore con un martello di plastica.</li> </ol>
L'utensile non si spegne	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gli guarnizione circolare della valvola a farfalla si sono staccati dalla sede della valvola di ingresso.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire gli guarnizione circolare o inviare l'utensile a un centro di assistenza per le riparazioni.</li> </ol>
<b>Nota:</b> Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.		



\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.



Φοράτε μάσκα σκόνης.



Φοράτε προστατευτικά ακοής.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

## Γενικοί κανόνες ασφαλείας

- Κρατήστε τα παιδιά και τα μη απαραίτητα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χειρίζονται το εργαλείο.
- Μην φοράτε ρολόγια, δαχτυλίδια βραχιόλια ή χαλαρά ρούχα όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
- Διατηρείτε το εργαλείο σε καλή κατάσταση και αντικαθιστάτε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Τα μη εγκεκριμένα ανταλλακτικά ενδέχεται να είναι επικίνδυνα.
- **Προσοχή:** Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του αέρα βρίσκεται σε κατάλληλο επίπεδο και δεν υπερβαίνει τα συνιστώμενα επίπεδα. Συνιστάται πίεση 90 psi.
- Κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι και αιχμηρές άκρες. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα για φθορά πριν από κάθε χρήση και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς και στεγανές.
- Φοράτε εγκεκριμένα γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και προστασία χεριών.
- **Προσοχή:** Λόγω της πιθανής παρουσίας σκόνης αμιάντου στα τακάκια των φρένων, όταν εργάζεστε γύρω από τα συστήματα φρένων των οχημάτων σας συνιστούμε να φοράτε κατάλληλη αναπνευστική προστασία.
- Διατηρήστε την ισορροπία σας και τον σωστό βηματισμό. Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο δεν είναι ολισθηρό και φορέστε αντιολισθητικά παπούτσια.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το εργαλείο για εργασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο ή εάν δεν λειτουργεί ομαλά.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα για να μεταφέρετε το εργαλείο.
- ΜΗΝ κατευθύνετε τον αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα προς τον εαυτό σας ή προς άλλους.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, αποσυνδέστε το από την παροχή αέρα και αποθηκεύστε το σε ασφαλές, ξηρό μέρος που δεν είναι προσβάσιμο από τα παιδιά.
- Μόνο εξειδικευμένοι και εκπαιδευμένοι χειριστές πρέπει να συναρμολογούν, να ρυθμίζουν ή να χρησιμοποιούν το εργαλείο.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο.

## Κίνδυνος από εκτοξευόμενα υλικά

- Κατά τη χρήση του εργαλείου, υπάρχει κίνδυνος να εκτοξευθούν υλικά με μεγάλη ταχύτητα.
- Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας με κρουστική αντοχή κατά τον χειρισμό του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά στερεωμένο.

## Κίνδυνος εμπλοκής

- Χαλαρά ρούχα και ενδύματα, όπως κοσμήματα, κολιέ και γάντια, μπορεί να μπλεχτούν σε κινούμενα εξαρτήματα, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.
- Τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι δεμένα πίσω για να μην πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.

## Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία

- Κρατήστε το εργαλείο σωστά και να είστε πάντα προετοιμασμένοι προκειμένου να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απότομες κινήσεις και να έχετε και τα δύο χέρια διαθέσιμα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα λιπαντικά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε περιορισμένους χώρους.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρος πριν αλλάξετε το τοποθετημένο εργαλείο ή εξάρτημα.
- Μην αγγίζετε τα καρυδάκια ή τα εξαρτήματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, καθώς αυτό αυξάνει τον κίνδυνο κοπής, εγκαύματος ή τραυματισμού λόγω κραδασμών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μεγέθη και τύπους εξαρτημάτων που συνιστώνται από τον κατασκευαστή του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε καρυδάκια ή εξαρτήματα εάν δεν βρίσκονται σε καλή κατάσταση, καθώς μπορεί να διαλυθούν και να εκτοξευθούν με μεγάλη ταχύτητα.

## Κίνδυνος από επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Κατά τη χρήση του εργαλείου, ο χειριστής μπορεί να αισθανθεί δυσφορία στα χέρια, στους ώμους, στον αυχένα και/ή σε άλλα μέρη του σώματος.
- Ο χειριστής θα πρέπει να υιοθετεί μια άνετη στάση σώματος κατά τη χρήση του εργαλείου.
- Εάν ο χειριστής εμφανίσει συμπτώματα όπως επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσφορία, πόνο, μυρμηγκιασμα, μούδιασμα, αίσθημα καύσου ή δυσκαμψία, αυτά τα προειδοποιητικά σημάδια δεν θα πρέπει να αγνοούνται. Ο χειριστής θα πρέπει να ενημερώσει τον εργοδότη και να συμβουλευτεί έναν εξειδικευμένο γιατρό.

### Κίνδυνοι στον χώρο εργασίας

- Στον χώρο εργασίας, υπάρχει κίνδυνος να γλιστρήσει, να σκοντάψει και να πέσει ο χειριστής με αποτέλεσμα να τραυματιστεί. Να προσέχετε τις ολισθηρές επιφάνειες, και να έχετε κατά νου σας που βρίσκονται οι σωλήνες αέρος και οι υδραυλικοί εύκαμπτοι σωλήνες έτσι ώστε να μην μπλεχτούν τα πόδια σας και πέσετε.
- Προχωρήστε με προσοχή σε άγνωστο περιβάλλον. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εάν το εργαλείο έρθει σε επαφή με κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή σωλήνες αερίου.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Κρατήστε το εργαλείο σε ασφαλή απόσταση από φωτιά ή άλλες πηγές θερμότητας.

### Κίνδυνος από σκόνη και αναθυμιάσεις

- Η σκόνη και οι αναθυμιάσεις που παράγονται κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία.
- Κατευθύνετε την εξάτμιση έτσι ώστε να ελαχιστοποιήσετε την ανασήκωση σκόνης σε ένα περιβάλλον γεμάτο σκόνη.
- Ο χειριστής θα πρέπει να χρησιμοποιεί τα κατάλληλα εξαρτήματα για τη συλλογή της σκόνης και την εξαγωγή των αναθυμιάσεων.
- Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία για να προστατευτείτε από τη σκόνη και τις αναθυμιάσεις.

### Κίνδυνος απώλειας ακοής

- Η απροστάτευτη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής κατά τη λειτουργία του εργαλείου.
- Εάν γίνεται να τοποθετηθεί σιγαστήρας στο εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση και ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Λειτουργείτε και συντηρείτε το εργαλείο σύμφωνα με τις συστάσεις για να αποφύγετε την αύξηση των επιπέδων θορύβου.

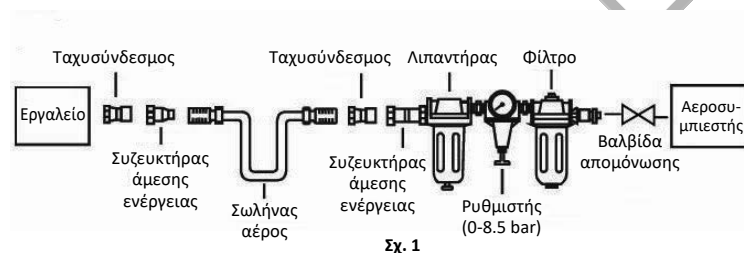
### Κίνδυνος λόγω παρατεταμένης έκθεσης σε κραδασμούς

- Η έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα νεύρα και την αιμάτωση των χεριών και των βραχιόνων.
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από εξαρτήματα που δονούνται έντονα.
- Φοράτε ζεστά ρούχα όταν εργάζεστε σε ψυχρές συνθήκες και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Εάν νιώσετε μούδιασμα, μυρμηγκιασμο, πόνο ή αν το χρώμα του δέρματος στα δάκτυλα ή τα χέρια σας έχει αλλοιωθεί, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Χρησιμοποιείτε και συντηρείτε το εργαλείο σύμφωνα με τις συστάσεις για να αποφύγετε την αύξηση των επιπέδων κραδασμών.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα ή κακώς τοποθετημένα καρυδάκια, καθώς αυτό είναι πιθανό να προκαλέσει σημαντική αύξηση των επιπέδων κραδασμών.
- Στηρίξτε το βάρος του εργαλείου σε βάση, τεντωτήρα ή εξισορροπητή, εάν είναι δυνατόν.
- Μην κρατάτε το εργαλείο πολύ σφιχτά για να ελαχιστοποιήσετε τις δυσμενείς επιπτώσεις των κραδασμών στην υγεία.

### Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά εργαλεία

- Ο αέρας υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εκτονώνετε την πίεση του εύκαμπτου σωλήνα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων ή όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης ή επισκευής.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τον αέρα προς εσάς ή οποιονδήποτε άλλο άτομο.
- Ελέγχετε πάντα για κατεστραμμένους ή χαλαρούς εύκαμπτους σωλήνες και εξαρτήματα.
- Ο κρύος αέρας πρέπει να κατευθύνεται μακριά από τα χέρια.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα που αναγράφεται στο εργαλείο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο σωλήνα για να μεταφέρετε το εργαλείο.

### ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΟΣ (ΣΧ. 1)



- Θα χρειαστείτε πίεση αέρα 90 psi και ροή αέρα σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- **Προσοχή:** Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας στο σύστημα αέρος είναι καθαρός και δεν υπερβαίνει τα 90 psi κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Η πολύ υψηλή πίεση αέρα και ο ακάθαρτος αέρας θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος λόγω υπερβολικής φθοράς, ενδεχομένως προκαλώντας υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.
- Αδειάζετε καθημερινά τη δεξαμενή αέρα. Ή ύπαρξη νερού στον σωλήνα αέρα θα προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.
- Καθαρίζετε το φίλτρο εισαγωγής αέρα εβδομαδιαία.
- Η πίεση στο σύστημα παροχής αέρα θα πρέπει να αυξάνεται σε περίπτωση που το μήκος των σωλήνων είναι ιδιαίτερα μεγάλο (πάνω από 8 μέτρα). Η διάμετρος του σωλήνα πρέπει να είναι 3/8" I.D (εσωτερική διάμετρος).

- Διατηρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι και αιχμηρές άκρες. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα για σημάδια φθοράς και ζημιάς και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς.

### Λίπανση

- Συνιστάται η χρήση αυτόματου φίλτρου-ρυθμιστή-λιπαντήρα, καθώς παρατείνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου και διατηρεί το εργαλείο σε σταθερή, αδιάκοπη λειτουργία. Ο λιπαντήρας πρέπει να ελέγχεται τακτικά και να γεμίζεται με λάδι για εργαλεία αέρος.
- Η σωστή ρύθμιση του λιπαντήρα πραγματοποιείται τοποθετώντας ένα φύλλο χαρτιού δίπλα στις θύρες εξαγωγής και διατηρώντας τη στραγγαλιστική βαλβίδα ανοιχτή για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Ο λιπαντήρας είναι σωστά ρυθμισμένος όταν μια μικρή κηλίδα λαδιού εμφανιστεί στο χαρτί. Πρέπει να αποφεύγονται οι υπερβολικές ποσότητες λαδιού.
- Είναι πολύ σημαντικό το εργαλείο να λιπαίνεται σωστά διατηρώντας τον λιπαντήρα γεμάτο και σωστά ρυθμισμένο. Χωρίς σωστή λίπανση το εργαλείο δεν θα λειτουργεί σωστά και τα εξαρτήματα θα φθείρονται με αυξημένο ρυθμό.
- Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο λιπαντικό για να λιπάνετε τον λιπαντήρα. Ο λιπαντήρας πρέπει να είναι τύπου χαμηλής ροής αέρα ή μεταβαλλόμενης ροής αέρα και το λιπαντικό πρέπει να διατηρείται στη σωστή στάθμη. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα λιπαντικά, ειδικά κατασκευασμένα για πνευματικά εργαλεία.
- Τα υποκατάστατα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις ενώσεις καουτσούκ στους στεγανοποιητικούς δακτυλίους του εργαλείου και σε άλλα τμήματα από καουτσούκ.
- Εάν δεν έχει εγκατασταθεί φίλτρο/ρυθμιστής/λιπαντήρας στο σύστημα αέρα, το εργαλείο πρέπει να λιπαίνεται τουλάχιστον μία φορά την ημέρα ή μετά από 2 ώρες εργασίας με την εισαγωγή 2 έως 6 σταγόνων λαδιού μέσα στο αρσενικό ρακόρ στο περιβλήμα του εργαλείου.

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BAT6100
Ροπή	360 Nm
Άξονας	1/2"
Περιλαμβάνει	10τμχ καρυδάκια

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

#### Προετοιμασία και χρήση

1. Χρησιμοποιείτε μόνο καρυδάκια που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για χρήση με το εργαλείο.
  2. Συνδέστε το εργαλείο στον εύκαμπτο σωλήνα αέρα.
  3. Τοποθετήστε το καρυδάκι πάνω σε ένα παξιμάδι και πατήστε τη σκανδάλη για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.
  4. Για να αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής, πατήστε το κουμπί στο πάνω μέρος της λαβής. Το "F" υποδεικνύει δεξιόστροφη περιστροφή και το "R" υποδεικνύει αριστερόστροφη περιστροφή.
- Η ροή του αέρα μπορεί να ρυθμιστεί ρυθμίζοντας τη βαλβίδα ροής στη βάση της λαβής.
  - Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας στο σύστημα παροχής αέρα είναι καθαρός και δεν υπερβαίνει τα 90 psi κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Η πολύ υψηλή πίεση αέρα και ο ακάθαρτος αέρας θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος λόγω υπερβολικής φθοράς, ενδεχομένως προκαλώντας υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.
  - Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο και από τον χώρο εργασίας.
  - ΜΗΝ ασκείτε πρόσθετη ή υπερβολική δύναμη στο εργαλείο προκειμένου να αφαιρέσετε ένα παξιμάδι.
  - ΜΗΝ αφήνετε το εργαλείο να λειτουργεί συνεχώς για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, καθώς αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής του.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το εργαλείο πρέπει να επιθεωρείται τακτικά και να αντικαθίστανται τα φθαρμένα ή σπασμένα εξαρτήματα, προκειμένου να διατηρείται η ασφαλής και αποδοτική λειτουργία της μονάδας.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων και την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο μετά την αντικατάσταση ή την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων ή αξεσουάρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ που είναι συμβατά και κατάλληλα για χρήση με το εργαλείο.
- Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
- Λιπαίνετε το εργαλείο καθημερινά προσθέτοντας λίγες σταγόνες λαδιού για εργαλεία αέρος μέσα στην είσοδο αέρα.
- Η απώλεια ισχύος ή η προβληματική λειτουργία μπορεί να οφείλεται στα εξής:
  - Υπερβολική αποστράγγιση στη σωλήνωση αέρα.
  - Υγρασία ή εμπλοκή στον σωλήνα αέρα.
  - Η συσσώρευση ρύπων σε τμήματα της μονάδας μπορεί επίσης να μειώσει την απόδοση.

- Εάν το εργαλείο διαθέτει φίλτρο αέρα (που βρίσκεται κοντά στην είσοδο αέρα), αφαιρέστε το φίλτρο αέρα και καθαρίστε το.
- Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε το από την παροχή αέρα, καθαρίστε το και στη συνέχεια αποθηκεύστε το σε ασφαλές και ξηρό μέρος μη προσβάσιμο από τα παιδιά.

### ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Εάν εμφανιστεί οποιοδήποτε από τα ακόλουθα προβλήματα κατά τη χρήση του εργαλείου, απενεργοποιήστε το και αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή αέρα. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το εργαλείο λειτουργεί με κανονική ταχύτητα αλλά χάνει ταχύτητα υπό φορτίο	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Τα τμήματα του κινητήρα είναι φθαρμένα.</li> <li>2. Ο συμπλέκτης είναι φθαρμένος ή έχει μπλοκάρει λόγω έλλειψης λιπαντικού.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Λίπανση του καλύμματος του συμπλέκτη.</li> <li>2. Έλεγχος για περίσσεια λαδιού συμπλέκτη. Οι φωλιές του συμπλέκτη χρειάζεται να είναι μόνο κατά το ήμισυ γεμάτες. Η υπερπλήρωση μπορεί να προκαλέσει αντίσταση στα εξαρτήματα υψηλής ταχύτητας του συμπλέκτη.</li> </ol> <p>Λίπανση με γράσο: Η θερμότητα υποδεικνύει συνήθως ανεπαρκή γράσο στο θάλαμο.</p>
Το εργαλείο λειτουργεί με βραδύ ρυθμό. Ο αέρας ρέει ελαφρώς από την εξάτμιση	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Σωματίδια ρύπων έχουν μπλοκάρει τα τμήματα του κινητήρα.</li> <li>2. Ο ρυθμιστής ισχύος βρίσκεται στην κλειστή θέση.</li> <li>3. Ακαθαρσίες εμποδίζουν τη ροή του αέρα.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε το φίλτρο εισαγωγής αέρα για εμπλοκή.</li> <li>2. Ρίξτε λάδι για εργαλεία αέρος στην είσοδο αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες.</li> <li>3. Επαναλάβετε τα παραπάνω όπως απαιτείται.</li> </ol>
Το εργαλείο δεν λειτουργεί. Ο αέρας ρέει κανονικά από την εξάτμιση	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ένα ή περισσότερα πτερύγια κινητήρα έχουν κολλήσει λόγω συσσώρευσης υλικού.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ρίξτε λάδι για εργαλεία αέρος στην είσοδο αέρα.</li> <li>2. Χτυπήστε ελαφρά το περίβλημα του κινητήρα με πλαστικό σφυρί.</li> </ol>
Το εργαλείο δεν απενεργοποιείται	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Οι στεγανοποιητικοί δακτύλιοι στη στραγγαλιστική βαλβίδα έχουν βγει από την έδρα της βαλβίδας εισόδου.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αντικαταστήστε τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους ή στείλτε το εργαλείο σε ένα κέντρο σέρβις για επισκευή.</li> </ol>
<b>Σημείωση:</b> Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο άτομο.		

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του χειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## СИМВОЛИ



Прочетете ръководството, преди да работите с инструмента.



Носете защита на слуха.



Носете защита на слуха.



Носете предпазни очила.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Запазете ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

## Общи правила за безопасност

- Не допускайте деца и лица, които не са необходими, в работната зона. Не позволявайте на деца да боравят с инструмента.
- Не носете часовници, пръстени, гривни или свободни дрехи, когато използвате инструмента.
- Поддържайте инструмента в добро състояние и подменяйте всички повредени или износени части. Използвайте само оригинални части. Неоторизираните части могат да бъдат опасни.
- **Предупреждение:** Уверете се, че налягането на въздуха е подходящо и не надвишава препоръчителните стойности. Препоръчва се 90 psi.
- Пазете въздушния маркуч от топлина, масло и остри ръбове. Проверявайте въздушния маркуч за износване преди всяка употреба и се уверете, че всички връзки са сигурни.
- Носете одобрени предпазни очила, защита на ушите и ръцете.
- **Предупреждение:** Поради възможното наличие на азбестов прах от спирачните накладки, когато работите около спирачните системи на автомобила, препоръчваме да носите подходяща дихателна защита.
- Поддържайте правилно равновесие и стойка. Уверете се, че подът не е хлъзгав, и носете обувки, които не се хлъзгат.
- НЕ използвайте инструмента за задачи, за които не е предназначен.
- НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ инструмента, ако е повреден по какъвто и да е начин или функционира необичайно.
- НЕ носете инструмента за въздушния маркуч.
- НЕ насочвайте въздуха от въздушния маркуч към себе си или към други хора.
- Когато не се използва, изключете инструмента от захранването с въздух и го съхранявайте на безопасно и сухо място, недостъпно за деца.
- Само квалифицирани и обучени оператори трябва да монтират, настройват или използват инструмента.
- Не модифицирайте инструмента по никакъв начин.

## Опасност от куршуми

- По време на работа с инструмента съществува риск от изхвърляне на материали с висока скорост.
- Винаги носете удароустойчива защита на очите, докато работите с инструмента.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво закрепен.

## Опасност от заплитане

- Свободни дрехи и облекло, като бижута, колиета и ръкавици, могат да се заплетат в движещите се части и да причинят сериозни наранявания.
- Дългите коси трябва да са вързани назад, за да не се закачат за движещите се части.
- Дръжте ръцете си далеч от движещите се части.

## Опасности при работа

- Дръжте инструмента правилно и винаги бъдете готови да противодействате на внезапни движения, като разполагате с двете си ръце.
- Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя.
- Не използвайте инструмента в затворени пространства.
- Изключете инструмента от електрическото захранване, преди да смените поставения инструмент или аксесоар.
- Не докосвайте контактите или аксесоарите по време на работа, тъй като това увеличава риска от порязвания, изгаряния или наранявания от вибрации.
- Използвайте само размерите и видовете принадлежности, които са препоръчани от производителя на инструмента.
- Не използвайте гнезда или аксесоари, които не са в добро състояние, тъй като те могат да се счупят и да изхвърчат с висока скорост.

## Опасност от повтарящи се движения

- По време на работа с инструмента операторът може да изпита дискомфорт в ръцете, мишниците, раменете, врата или други части на тялото.
- Операторът трябва да заеме удобна поза, докато използва инструмента.
- Ако операторът изпитва симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, изтръпване, изтръпване, усещане за парене или скованост, тези предупредителни знаци не трябва да се пренебрегват. Операторът трябва да информира работодателя и да се консултира с квалифициран здравен специалист.

## Опасност на работното място

- Подхлъзванията, спъванията и паданията са причина за наранявания на работното място. Внимавайте за хлъзгави повърхности, както и за опасности от спъване, причинени от въздушната линия или хидравличния маркуч.
- Действайте внимателно в непозната обстановка. Ако инструментът влезе в контакт със скрити електрически кабели или газови тръби, може да се стигне до сериозни наранявания.

- Не използвайте инструмента във взривоопасна атмосфера.
- Съхранявайте инструмента на безопасно разстояние от огън или други източници на топлина.

#### Опасност от прах и изпарения

- Прахът и изпаренията, образувани при работа с инструмента, могат да бъдат вредни за здравето.
- Насочете изпускателната тръба така, че да сведете до минимум смущенията от прах в запрашена среда.
- Операторът трябва да използва подходящи аксесоари за улавяне на прах и извличане на изпарения.
- Използвайте дихателна защита, за да се предпазите от прах и изпарения.

#### Опасност от шум

- Незащитеното излагане на високи нива на шум може да доведе до трайна загуба на слуха и други проблеми, като например шум в ушите.
- Носете защита на слуха, докато работите с инструмента.
- Ако инструментът може да бъде оборудван с шумозаглушител, уверете се, че той е в добро състояние и е монтиран правилно.
- Работете и поддържайте инструмента според препоръките, за да предотвратите ненужно повишаване на нивата на шума.

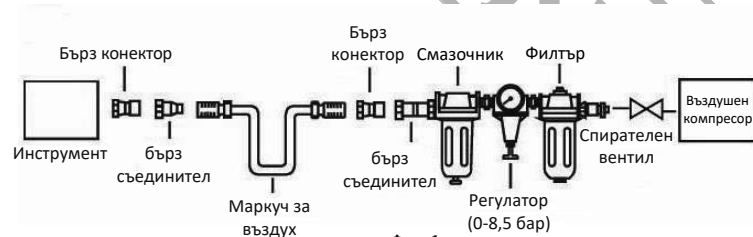
#### Опасност от вибрации

- Излагането на вибрации може да доведе до увреждане на нервите и кръвоснабдяването на ръцете и дланите.
- Дръжте ръцете далеч от силно вибриращи части.
- Носете топло облекло, когато работите в студени условия, и дръжте ръцете си топли и сухи.
- Ако почувствате изтръпване, мравучкане, болка или побеляване на кожата на пръстите или ръцете, спрете да използвате инструмента, информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Работете и поддържайте инструмента според препоръките, за да предотвратите ненужно повишаване на нивата на вибрации.
- Не използвайте износени или лошо пасващи муфи или удължители, тъй като това може да доведе до значително увеличаване на нивата на вибрации.
- Ако е възможно, поддържайте тежестта на инструмента в стойка, обтегач или балансюр.
- Не дръжте инструмента прекалено силно, за да намалите неблагоприятните последици за здравето от вибрациите.

#### Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични инструменти

- Въздухът под налягане може да причини тежки наранявания. Винаги изключвайте подаването на въздух, изпускате налягането от маркуча и изключвайте инструмента от захранването с въздух, когато не го използвате, преди да смените аксесоарите или когато извършвате поддръжка или ремонт.
- Никога не насочвайте въздуха към себе си или към някой друг.
- Винаги проверявайте за повредени или разхлабени маркучи и фитинги.
- Студеният въздух трябва да бъде насочен далеч от ръцете.
- Не превишавайте максималното налягане на въздуха, посочено върху инструмента.
- Никога не носете инструмента за маркуча.

#### ПОДАВАНЕ НА ВЪЗДУХ (ФИГ. 1)



- Необходимо е налягане на въздуха от 90 psi и въздушен поток съгласно спецификацията.
- **Предупреждение:** Уверете се, че подаваният въздух е чист и не надвишава 90 psi по време на работа с инструмента. Твърде високото налягане на въздуха и нечистият въздух ще съкратят живота на продукта поради прекомерно износване и могат да бъдат опасни, като причинят материални щети или телесни повреди.
- Ежедневно източвайте резервоара за въздух. Водата във въздушната линия ще повреди инструмента.
- Почиствайте филтъра на входа за въздух всяка седмица.
- Налягането в линията трябва да се увеличи, за да се компенсират неочаквано дългите въздушни маркучи (над 8 метра). Диаметърът на маркуча трябва да е 3/8" I.D (вътрешен диаметър).
- Съхранявайте маркуча далеч от източници на топлина, масло и остри ръбове. Проверявайте маркуча за признаци на износване и повреда и се уверете, че всички връзки са здраво закрепени.

#### Смазване

- Препоръчва се използването на автоматичен филтър-регулатор-смазочник, тъй като той удължава живота на инструмента и го поддържа в устойчива експлоатация. Смазочникът трябва да се проверява редовно и да се пълни с масло за пневматични инструменти.
- Правилната настройка на смазочния материал се извършва, като се постави лист хартия до изпускателните отвори и се задържи дроселовата клапа отворена за около 30 секунди. Смазвачът е правилно настроен, когато върху хартията се събере леко петно от масло. Трябва да се избягва образуването на прекомерни количества масло.
- Най-важно е инструментът да бъде смазан правилно, като смазвачното устройство се пълни и регулира правилно. Без правилно смазване инструментът няма да работи правилно и частите ще се износват преждевременно.

- Използвайте подходящата смазка в смазващото устройство на въздухопровода. Смазочникът трябва да бъде от тип с нисък въздушен поток или с променящ се въздушен поток и трябва да се поддържа напълнен до правилното ниво. Използвайте само препоръчани смазочни материали, специално произведени за пневматични приложения. Заместителите могат да навредят на каучуковите съединения в O-пръстените на инструмента и други каучукови части.
- Ако във въздушната система не е монтиран филтър/регулатор/смазочник, инструментът трябва да се смазва поне веднъж дневно или след 2 часа работа с 2 до 6 капки масло, в зависимост от работната среда, директно през мъжкия фитинг в корпуса на инструмента.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BAT6100
Въртящ момент	360 Nm
Квадратно задвижване	1/2"
Включва	10 бр. вложки

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### Зареждане и работа

1. Използвайте само гнезда, които са специално проектирани за използване с инструмента.
  2. Свържете инструмента към маркуча за въздух.
  3. Поставете гнездото върху гайка и натиснете спусъка, за да задействате инструмента.
  4. За да промените посоката на въртене, натиснете бутона в горната част на дръжката. Бутонът "F" показва въртене по посока на часовниковата стрелка, а бутонът "R" показва въртене в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Потокът на въздух може да се регулира чрез регулиране на вентила за потока в основата на дръжката.
  - Уверете се, че подаваният въздух е чист и не надвишава 90 psi, докато работите с инструмента. Прекалено високото налягане на въздуха и нечистият въздух ще съкратят живота на продукта поради прекомерно износване и могат да бъдат опасни, като причинят материални щети или телесни повреди.
  - Пазете децата далеч от инструмента и от работното място.
  - НЕ прилагайте допълнителна или прекомерна сила върху инструмента, за да демонтирате гайка.
  - НЕ позволявайте на инструмента да работи непрекъснато за продължителен период от време, тъй като това ще съкрати живота му.

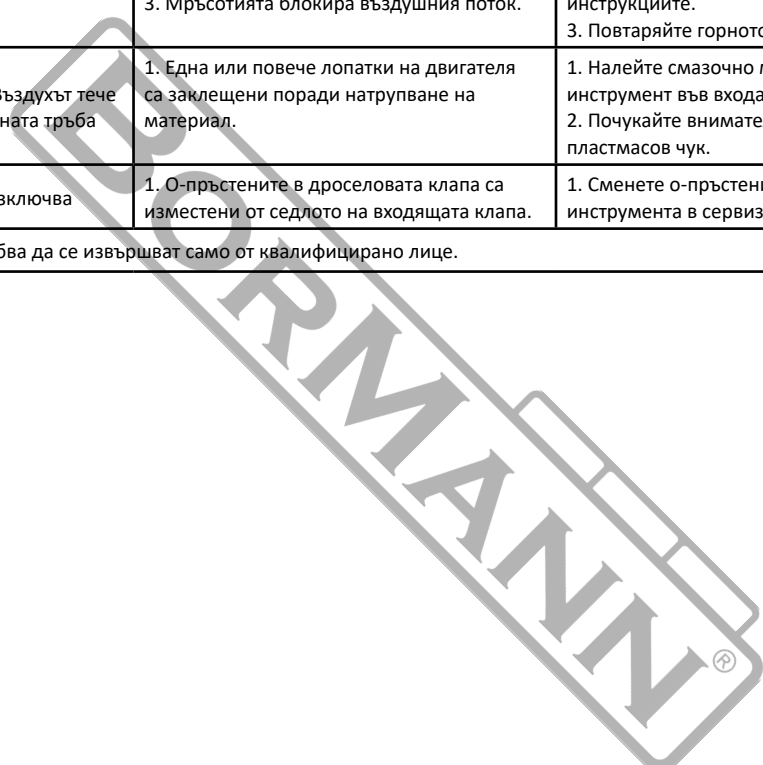
### ПОДДЪРЖАНЕ

- Инструментът трябва да се проверява периодично и да се подменят износените или счупените части, за да се поддържа безопасната и ефективна работа на уреда.
- Преди смяна на принадлежности, обслужване или извършване на поддръжка изключете инструмента от захранването с въздух.
- Използвайте инструмента само след подмяна или ремонт на повредените части или принадлежности.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари, които са съвместими и подходящи за използване с инструмента.
- Поправките трябва да се извършват от квалифициран сервизен техник.
- Ежедневно смазвайте инструмента с няколко капки масло за въздушни инструменти, капнати във входа за въздух.
- Загубата на захранване или проблемната работа може да се дължи на следното:
  - Прекомерно източване на въздушната линия.
  - Влага или запушване на въздушната тръба.
  - Натрупването на мръсотия по частите на инструмента също може да намали производителността.
- Ако инструментът има въздушен филтър (разположен в областта на входа за въздух), извадете филтъра и го почистете.
- Когато не го използвате, изключете инструмента от захранването с въздух, почистете го и го съхранявайте на безопасно и сухо място, недостъпно за деца.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

- Ако по време на работа с инструмента се появи някой от следните проблеми, незабавно го изключете и го изключете от захранването с въздух. Неспазването на това предупреждение ще доведе до сериозни лични наранявания.
- Преди да извършвате каквито и да било настройки, изключете инструмента от захранването с въздух.

Проблем	Възможна причина	Решение
Инструментът работи с нормална скорост, но губи скорост при натоварване	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Частите на двигателя са износени.</li> <li>2. Съединителят е износен или залепва поради липса на смазка.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Смажете корпуса на съединителя.</li> <li>2. Проверете за излишък на масло за съединителя. Корпусите на съединителя трябва да са пълни само наполовина. Препълването може да доведе до съпротивление на високоскоростните части на съединителя. Смазване с грес: Топлината обикновено показва недостатъчно количество грес в камерата.</li> </ol>
Инструментът работи бавно. Въздухът от изпускателната система се движи слабо	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Частите на двигателя са задръстени с частици мръсотия.</li> <li>2. Регулаторът на мощността е в затворено положение.</li> <li>3. Мръсотията блокира въздушния поток.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете филтъра на входа за въздух за запушване.</li> <li>2. Налейте смазочно масло за въздушния инструмент във въздушния вход съгласно инструкциите.</li> <li>3. Повтаряйте горното, ако е необходимо.</li> </ol>
Инструментът не работи. Въздухът тече нормално от изпускателната тръба	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Една или повече лопатки на двигателя са заклещени поради натрупване на материал.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Налейте смазочно масло за въздушния инструмент във входа за въздух.</li> <li>2. Почукайте внимателно корпуса на двигателя с пластмасов чук.</li> </ol>
Инструментът не се изключва	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. О-пръстените в дроселовата клапа са изместени от седлото на входящата клапа.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете о-пръстените или изпратете инструмента в сервизен център за ремонт.</li> </ol>
<b>Забележка:</b> Ремонтите трябва да се извършват само от квалифицирано лице.		



\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## SIMBOLI



Pred uporabo orodja preberite priročnik.



Nosite masko proti prahu.



Nosite zaščito sluha.



Nosite zaščitna očala.

## VARNOSTNA NAVODILA

**Opozorilo: Pred uporabo natančno preberite priročnik. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči poškodbe orodja, telesne poškodbe in/ali materialno škodo. Priročnik shranite na varno mesto za uporabo v prihodnosti.**

## Splošna varnostna pravila

- Otroke in nepomembne osebe držite stran od delovnega območja. Otrokom ne dovolite rokovanja z orodjem.
- Med uporabo orodja ne nosite ur, prstanov, zapetnic ali ohlapnih oblačil.
- Orodje vzdržujte v dobrem stanju in zamenjajte vse poškodovane ali obrabljene dele. Uporabljajte samo originalne dele. Neodobreni deli so lahko nevarni.
- **Opozorilo:** Prepričajte se, da je zračni tlak ustrezen in ne presega priporočenih vrednosti. Priporoča se 90 psi.
- Zračno cev hranite stran od vročine, olja in ostrih robov. Pred vsako uporabo preverite, ali je zračna cev obrabljena, in se prepričajte, da so vsi priključki varni.
- Nosite odobrena zaščitna očala, zaščito za ušesa in roke.
- **Opozorilo:** Zaradi možne prisotnosti azbestnega prahu iz zavornih oblog priporočamo, da pri delu z zavornimi sistemi vozil uporabljate ustrezno zaščito dihal.
- Ohranajte pravilno ravnotežje in stopalo. Prepričajte se, da tla niso spolzka, in obujte neдрseče čevlje.
- Orodja NE uporabljajte za naloge, za katere ni namenjeno.
- Orodja NE uporabljajte, če je kakor koli poškodovano ali deluje nenormalno.
- Orodja NE prenašajte za zračno cev.
- Zraka iz zračne cevi NE usmerjajte nase ali na druge osebe.
- Ko orodja ne uporabljate, ga odklopite od dovoda zraka in ga shranite na varnem, suhem mestu, ki ni dostopno otrokom.
- Orodje lahko namestijo, nastavijo ali uporabljajo le usposobljeni in izobraženi delavci.
- Orodja ne spreminjajte na noben način.

## Nevarnost izstrelkov

- Pri uporabi orodja obstaja nevarnost, da se materiali izstrelijo z veliko hitrostjo.
- Med delom z orodjem vedno nosite zaščito za oči, odporno na udarce.
- Prepričajte se, da je obdelovanec dobro pritrjen.

## Nevarnost zapletanja

- Ohlapna oblačila, kot so nakit, ogrlice in rokavice, se lahko zapletejo v gibljive dele in povzročijo resne poškodbe.
- Dolgi lasje morajo biti zvezani nazaj, da se ne ujamejo v premikajoče se dele.
- Ne približujte rok gibljivim delom.

## Nevarnosti pri delovanju

- Orodje držite pravilno in bodite vedno pripravljeni na nenadne gibe ter imejte na voljo obe roki.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Orodja ne uporabljajte v zaprtih prostorih.
- Pred zamenjavo vstavljenega orodja ali pribora odklopite orodje iz električnega omrežja.
- Med delovanjem se ne dotikajte vtičnic ali dodatne opreme, saj se s tem poveča nevarnost uresnitve, opeklin ali poškodb zaradi vibracij.
- Uporabljajte le velikosti in vrste dodatkov, ki jih priporoča proizvajalec orodja.
- Ne uporabljajte vtičnic ali dodatkov, če niso v dobrem stanju, saj se lahko razbijejo in izstrelijo z veliko hitrostjo.

## Nevarnost ponavljajočih se gibov

- Med uporabo orodja lahko upravljavec občuti nelagodje v rokah, ramenu, vratu ali drugih delih telesa.
- Operater mora med uporabo orodja zavzeti udobno držo.
- Če se pri upravljavcu pojavijo simptomi, kot so vztrajno ali ponavljajoče nelagodje, bolečina, mravljinčenje, odrevenelost, pekoč občutek ali togost, teh opozorilnih znakov ne smete prezreti. Upravljavec mora obvestiti delodajalca in se posvetovati z usposobljenim zdravstvenim delavcem.

## Nevarnost na delovnem mestu

- Zdrs, spotikanja in padci so vzrok za poškodbe na delovnem mestu. Bodite pozorni na spolzke površine in tudi na nevarnosti spotikanja, ki jih povzročata zračni vod ali hidravlična cev.
- V neznanem okolju ravnajte previdno. Če orodje pride v stik s skritimi električnimi kablji ali plinskimi cevmi, lahko pride do resnih poškodb.

- Orodja ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah.
- Orodje hranite na varni razdalji od ognja ali drugih virov toplote.

#### Nevarnost prahu in hlapov

- Prah in hlapi, ki nastajajo pri uporabi orodja, so lahko škodljivi za zdravje.
- Izpušne pline usmerite tako, da čim bolj zmanjšate motnje prahu v okolju, polnem prahu.
- Upravljalavec mora uporabljati ustrezne pripomočke za zbiranje prahu in odsesavanje hlapov.
- Za zaščito pred prahom in hlapi uporabljajte zaščito dihal.

#### Nevarnost hrupa

- Nezavarovana izpostavljenost visokim ravnem hrupa lahko povzroči trajno izgubo sluha in druge težave, kot je šumenje v ušesih.
- Med delom z orodjem nosite zaščito sluha.
- Če je orodje mogoče opremiti z dušilcem zvoka, se prepričajte, da je v dobrem stanju in pravilno nameščen.
- Orodje uporabljajte in vzdržujte v skladu s priporočili, da preprečite nepotrebno povečanje ravnih hrupa.

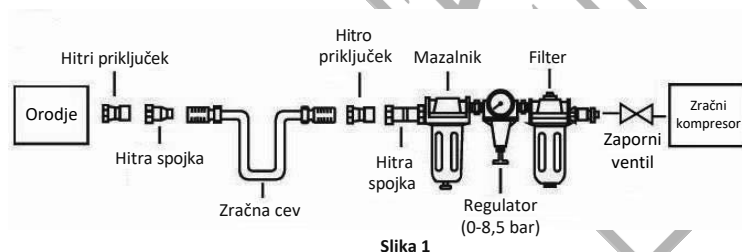
#### Nevarnost vibracij

- Izpostavljenost vibracijam lahko poškoduje živce in prekrvavitev rok in dlani.
- Roke držite stran od močno vibrirajočih delov.
- Pri delu v mrzlih razmerah nosite topla oblačila, roke pa naj bodo tople in suhe.
- Če se pojavi odrevenelost, mravljinčenje, bolečina ali beljenje kože na prstih ali rokah, prenehajte uporabljati orodje, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- Orodje uporabljajte in vzdržujte v skladu s priporočili, da preprečite nepotrebno povečanje ravnih vibracij.
- Ne uporabljajte obrabljenih ali slabo prilegajočih se vtičnic ali podaljškov, saj lahko to povzroči znatno povečanje ravnih vibracij.
- Če je mogoče, teža orodja podprite s stolom, napenjalnikom ali balanserjem.
- Orodja ne držite premočno, da zmanjšate škodljive učinke vibracij na zdravje.

#### Dodatna varnostna navodila za pnevmatska orodja

- Zrak pod pritiskom lahko povzroči hude poškodbe. Vedno zaprite dovod zraka, izpraznite cev z zračnim tlakom in odklopite orodje od dovoda zraka, kadar ga ne uporabljate, pred menjavo pribora ali pri vzdrževanju ali popravilu.
- Nikoli ne usmerjajte zraka nase ali na koga drugega.
- Vedno preverite, ali so cevi in priključki poškodovani ali ohlapni.
- Hladen zrak mora biti usmerjen stran od rok.
- Ne prekoračite največjega zračnega tlaka, navedenega na orodju.
- Orodja nikoli ne prenašajte za cev.

#### DOVOD ZRAKA (SLIKA 1)



- Potrebujete zračni tlak 90 psi in pretok zraka v skladu s specifikacijami.
- **Opozorilo:** Prepričajte se, da je dovod zraka čist in da med delovanjem orodja ne presega 90 psi. Previsok zračni tlak in neočiščen zrak skrajšata življenjsko dobo izdelka zaradi prekomerne obrabe in sta lahko nevarna ter povzročita materialno škodo ali telesne poškodbe.
- Vsak dan izpraznite rezervoar za zrak. Voda v zračni cevi lahko poškoduje orodje.
- Vsak teden očistite vstopni zračni filter.
- Za izravnavo nenavadno dolgih zračnih cevi (več kot 8 metrov) je treba povečati tlak v cevi. Premer cevi mora biti 3/8" I.D (notranji premer).
- Cev hranite stran od virov toplote, olja in ostrih robov. Na cevi preverite znake obrabe in poškodb ter se prepričajte, da so vsi priključki varni.

#### Mazanje

- Priporočljiva je uporaba samodejnega filtra, regulatorja in mazalnika, saj podaljšuje življenjsko dobo orodja in omogoča njegovo trajno delovanje. Mazalnik je treba redno preverjati in polniti z oljem za zračno orodje.
- Pravilno nastavitvev mazilnika opravite tako, da poleg izpušnih odprtih položite list papirja in približno 30 sekund držite odprto dušilno loputo. Lubrikator je pravilno nastavljen, ko se na papirju nabere rahel madež olja. Prevelike količine olja se je treba izogibati.
- Najpomembneje je, da je orodje pravilno mazano, tako da je mazalnik napolnjen in pravilno nastavljen. Brez ustreznega mazanja orodje ne bo delovalo pravilno in deli se bodo prezgodaj obrabili.

- Uporabite ustrezno mazivo v mazalnici zračnega voda. Mazalnik mora biti tipa z nizkim pretokom zraka ali s spreminjajočim se pretokom zraka, napolnjen pa mora biti do ustrezne ravni. Uporabljajte samo priporočena maziva, ki so posebej izdelana za pnevmatske aplikacije. Nadomestki lahko poškodujejo gumijaste zmesi v O-obročih in drugih gumijastih delih orodja.
- Če na zračni sistem ni nameščen filter/regulator/mazalo, je treba orodje mazati vsaj enkrat na dan ali po dveh urah dela z 2 do 6 kapljicami olja, odvisno od delovnega okolja, neposredno prek zunanjega priključka v ohišju orodja.

## SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	BAT6100
Navorni moment	360 Nm
Kvadratni pogon	1/2"
Vključuje	10 kosov vtičnic

## NAVODILA ZA UPORABO

### Nalaganje in delovanje

1. Uporabljajte samo vtičnice, ki so posebej zasnovane za uporabo z orodjem.
2. Orodje priključite na zračno cev.
3. Nastavek namestite na matico in pritisnite sprožilec, da orodje deluje.
4. Če želite spremeniti smer vrtenja, pritisnite gumb na vrhu ročaja. Znak "F" označuje vrtenje v smeri urinega kazalca, znak "R" pa vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca.
  - Pretok zraka lahko uravnate z nastavitvijo pretočnega ventila na dnu ročaja.
  - Prepričajte se, da je dovod zraka čist in da med delovanjem orodja ne presega 90 psi. Previsok zračni tlak in neočiščen zrak skrajšata življenjsko dobo izdelka zaradi prekomerne obrabe in sta lahko nevarna ter povzročita materialno škodo ali telesne poškodbe.
  - Otrokom preprečite dostop do orodja in delovnega mesta.
  - Za odstranitev matice orodja NE uporabljajte dodatne ali pretirane sile.
  - NE dovolite, da bi orodje delovalo neprekinjeno dlje časa, saj to skrajša njegovo življenjsko dobo.

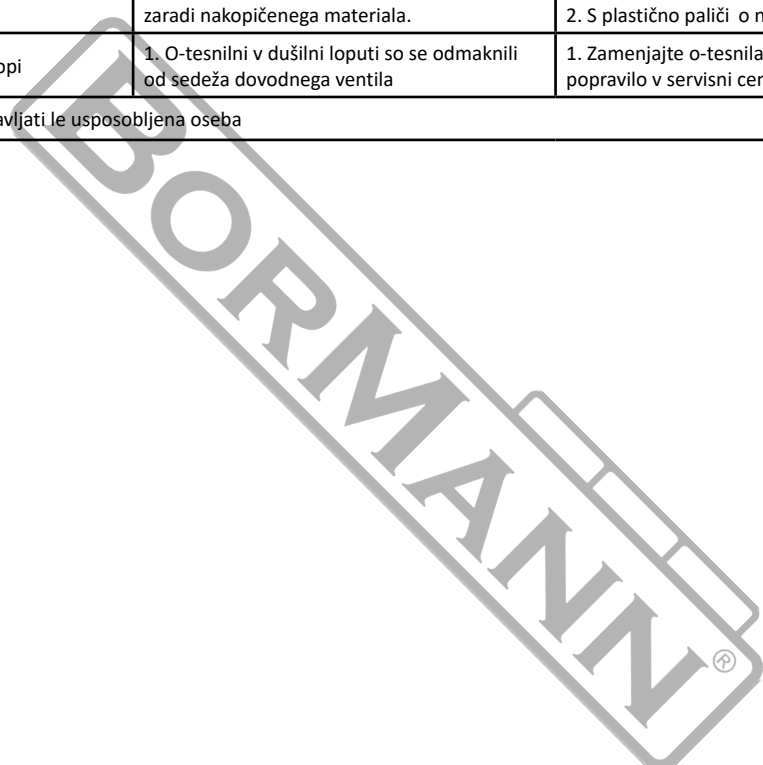
### VZDRŽEVANJE

- Orodje je treba redno pregledovati in zamenjati obrabljene ali pokvarjene dele, da bo enota delovala varno in učinkovito.
- Pred menjavo pribora, servisiranjem ali vzdrževanjem odklopite orodje iz napajanja z zrakom.
- Orodje uporabite šele po zamenjavi ali popravilu poškodovanih delov ali dodatne opreme.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatno opremo, ki so združljivi in primerni za uporabo z orodjem.
- Popravila mora opraviti usposobljen serviser.
- Orodje vsak dan namažite z nekaj kapljicami olja za zračno orodje, ki ga kanete v dovod zraka.
- Izguba napajanja ali težavno delovanje je lahko posledica naslednjega:
  - Prekomerno odtokanje vode v zračni cevi.
  - Vlaga ali zamašitev v zračni cevi.
  - Tudi nabiranje umazanije na delih orodja lahko zmanjša učinkovitost.
- Če ima orodje zračni filter (v območju dovoda zraka), ga odstranite in očistite.
- Ko orodja ne uporabljate, ga odklopite od dovoda zraka, očistite in shranite na varnem in suhem mestu, ki ni dostopno otrokom.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

- Če se med uporabo orodja pojavi katera koli od naslednjih težav, ga nemudoma izklopite in odklopite iz napajanja z zrakom. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Pred kakršnikoli nastavitvami odklopite orodje od dovoda zraka.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Orodje deluje z normalno hitrostjo, vendar pri obremenitvi izgubi hitrost	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deli motorja so obrabljeni.</li> <li>2. Sklopka je obrabljena ali se zatakne zaradi pomanjkanja maziva.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Namažite ohišje sklopke.</li> <li>2. Preverite, ali je olja za sklopko preveč. Ohišja sklopke morajo biti polna le do pol višje. Prekomerno polnjenje lahko povzroči upor na delih sklopke, ki se vrtijo pri visokih hitrostih Mazanje z mastjo: Vročina običajno kaže na nezadostno količino maziva v komori.</li> </ol>
Orodje deluje počasi. Zrak rahlo teče iz izpuha	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deli motorja so zatakneni z delci umazanije.</li> <li>2. Regulator moči je v zaprtem položaju.</li> <li>3. Umazanija ovira pretok zraka.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite, ali je filter za dovod zraka zamašen.</li> <li>2. V dovod zraka vlijte mazalno olje za zračno orodje v skladu z navodili.</li> <li>3. Po potrebi ponovite zgoraj navedeno.</li> </ol>
Orodje ne deluje. Zrak iz izpuha teče normalno	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ena ali več lopatic motorja se je zataknilo zaradi nakopičenega materiala.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. V dovod zraka vlijte mazalno olje za zračno orodje.</li> <li>2. S plastično paličo nežno udarite po ohišju motorja.</li> </ol>
Orodje se ne izklopi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O-tesnilni v dušilni loputi so se odmaknili od sedeža dovodnega ventila</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamenjajte o-tesnila ali pa orodje pošljite na popravilo v servisni center.</li> </ol>
<b>Opomba:</b> Popravila sme opravljati le usposobljena oseba		



\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## SIMBOLURI



Citiți manualul înainte de a utiliza unealta.



Purtați o mască de praf.



Purtați protecție auditivă.



Purtați ochelari de protecție.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru referințe viitoare.**

## Reguli generale de siguranță

- Țineți copiii și persoanele neesențiale departe de zona de lucru. Nu permiteți copiilor să manipuleze unealta.
- Nu purtați ceasuri, inele, brățări sau haine largi atunci când utilizați instrumentul.
- Mențineți scula în stare bună și înlocuiți orice piesă deteriorată sau uzată. Utilizați numai piese originale. Piesele neautorizate pot fi periculoase.
- **Avertisment:** Asigurați-vă că presiunea aerului este la un nivel adecvat și că nu depășește nivelurile recomandate. Se recomandă 90 psi.
- Țineți furtunul de aer la distanță de căldură, ulei și margini ascuțite. Verificați dacă furtunul de aer este uzat înainte de fiecare utilizare și asigurați-vă că toate conexiunile sunt sigure.
- Purtați ochelari de protecție, protecție pentru urechi și protecție pentru mâini.
- **Avertisment:** Din cauza posibilei prezențe a prafului de azbest din garniturile de frână, atunci când lucrați în apropierea sistemelor de frânare ale vehiculelor vă recomandăm să purtați o protecție respiratorie adecvată.
- Păstrați echilibrul și poziția corectă a picioarelor. Asigurați-vă că podeaua nu este alunecoasă și purtați încălțăminte antiderapantă.
- NU utilizați unealta pentru o sarcină pentru care nu este proiectată.
- NU utilizați unealta dacă este deteriorată în vreun fel sau dacă funcționează anormal.
- NU transportați unealta de furtunul de aer.
- NU direcționați aerul din furtunul de aer spre dumneavoastră sau spre alte persoane.
- Atunci când nu este utilizat, deconectați scula de la alimentarea cu aer și depozitați-o într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.
- Numai operatorii calificați și instruiți ar trebui să instaleze, să regleze sau să utilizeze instrumentul.
- Nu modificați instrumentul în niciun fel.

## Pericol de proiectile

- În timpul utilizării sculei, există riscul ca materialele să fie ejectate cu viteză mare.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact în timpul utilizării sculei.
- Asigurați-vă că piesa de lucru este bine fixată.

## Pericol de încurcare

- Îmbrăcămintea și hainele largi, cum ar fi bijuteriile, colierele și mănușile, se pot încurca în piesele în mișcare, provocând răni grave.
- Părul lung trebuie să fie legat la spate pentru a nu se prinde în piesele în mișcare.
- Țineți mâinile departe de piesele în mișcare.

## Pericole de funcționare

- Țineți scula corect și fiți întotdeauna pregătiți să contracarați mișcările bruște și să aveți ambele mâini disponibile.
- Utilizați numai lubrifiții recomandați de producător.
- Nu utilizați unealta în spații închise.
- Deconectați scula de la sursa de energie înainte de a schimba scula sau accesoriul introdus.
- Nu atingeți prizele sau accesoriile în timpul funcționării, deoarece astfel crește riscul de tăiere, arsură sau rănire prin vibrații.
- Utilizați numai dimensiunile și tipurile de accesorii recomandate de producătorul sculei.
- Nu utilizați prize sau accesorii dacă nu sunt în stare bună, deoarece acestea se pot sparge și pot fi ejectate cu viteză mare.

## Pericol de mișcare repetitivă

- În timpul utilizării sculei, operatorul poate resimți disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor părți ale corpului.
- Operatorul trebuie să adopte o poziție confortabilă în timpul utilizării sculei.
- În cazul în care operatorul experimentează simptome precum disconfort persistent sau recurent, durere, furnicăături, amorțeală, senzații de arsură sau rigiditate, aceste semne de avertizare nu trebuie ignorate. Operatorul trebuie să informeze angajatorul și să consulte un profesionist calificat în domeniul sănătății.

## Pericol la locul de muncă

- Alunecările, împiedicările și căzăturile sunt cauze de vătămare la locul de muncă. Fiți atenți la suprafețele alunecoase și, de asemenea, la pericolele de împiedicare cauzate de conducta de aer sau de furtunul hidraulic.
- Acționați cu prudență în medii necunoscute. Se pot produce vătămări grave dacă unealta intră în contact cu cabluri electrice ascunse sau conducte de gaz.

- Nu utilizați unealta în atmosfere explozive.
- Păstrați unealta la o distanță sigură de foc sau de alte surse de căldură.

#### Pericol de praf și fum

- Praful și vaporii generați la utilizarea sculei pot fi dăunători pentru sănătate.
- Direcționați evacuarea astfel încât să minimizați perturbarea prafului într-un mediu plin de praf.
- Operatorul trebuie să utilizeze accesoriile adecvate pentru a colecta praful și a extrage fumul.
- Folosiți protecție respiratorie pentru a vă proteja de praf și vapori.

#### Pericol de zgomot

- Expunerea neprotejată la niveluri ridicate de zgomot poate cauza pierderea permanentă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitus.
- Purtați protecție pentru auz în timpul utilizării sculei.
- În cazul în care unealta poate fi dotată cu un amortizor de zgomot, asigurați-vă că acesta este în stare bună și instalat corect.
- Utilizați și întrețineți scula conform recomandărilor pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de zgomot.

#### Pericol de vibrații

- Expunerea la vibrații poate provoca deteriorarea nervilor și a alimentării cu sânge a mâinilor și brațelor.
- Țineți mâinile la distanță de părțile care vibrează intens.
- Purtați haine călduroase atunci când lucrați în condiții de frig și păstrați-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă vă simțiți amorțiți, furnicături, dureri sau albirea pielii degetelor sau a mâinilor, nu mai utilizați unealta, informați angajatorul și consultați un medic.
- Utilizați și întrețineți scula conform recomandărilor pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de vibrații.
- Nu folosiți prize sau extensii uzate sau neadaptate, deoarece acest lucru ar putea cauza o creștere substanțială a nivelului de vibrații.
- Sprijiniți greutatea sculei pe un suport, un întinzător sau un dispozitiv de echilibrare, dacă este posibil.
- Nu țineți unealta prea strâns pentru a minimiza efectele negative ale vibrațiilor asupra sănătății.

#### Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru uneltele pneumatice

- Aerul sub presiune poate provoca răni grave. Întotdeauna opriți alimentarea cu aer, goliți furtunul de presiunea aerului și deconectați scula de la alimentarea cu aer atunci când nu o utilizați, înainte de a schimba accesoriile sau atunci când efectuați lucrări de întreținere sau reparații.
- Nu direcționați niciodată aerul spre dumneavoastră sau spre altcineva.
- Verificați întotdeauna dacă furtunurile și fittingurile sunt deteriorate sau slăbite.
- Aerul rece trebuie să fie direcționat departe de mâini.
- Nu depășiți presiunea maximă a aerului indicată pe sculă.
- Nu transportați niciodată unealta prin furtun.

#### ALIMENTAREA CU AER (FIG. 1)

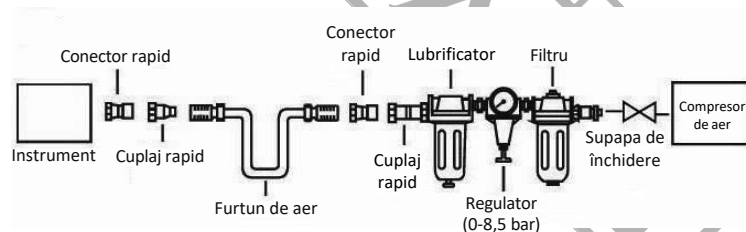


Fig. 1

- Veți avea nevoie de o presiune a aerului de 90 psi și de un debit de aer conform specificațiilor.
- **Avertisment:** Asigurați-vă că alimentarea cu aer este curată și nu depășește 90 psi în timpul funcționării sculei. O presiune prea mare a aerului și un aer necurățat vor scurta durata de viață a produsului din cauza uzurii excesive și pot fi periculoase, provocând daune materiale sau vătămări corporale.
- Goliți zilnic rezervorul de aer. Apa din conducta de aer va deteriora unealta.
- Curățați săptămânal filtrul de admisie a aerului.
- Presiunea din conductă trebuie să fie mărită pentru a compensa furtunurile de aer neobișnuit de lungi (peste 8 metri). Diametrul furtunului trebuie să fie de 3/8" I.D. (diametru intern).
- Țineți furtunul departe de sursele de căldură, de ulei și de marginile ascuțite. Verificați furtunul pentru semne de uzură și deteriorare și asigurați-vă că toate conexiunile sunt sigure.

#### Lubrifiere

- Se recomandă utilizarea unui filtru-regulator-lubrifiant automat, deoarece acesta prelungeste durata de viață a sculei și menține scula în stare de funcționare susținută. Lubrifiantul trebuie verificat periodic și umplut cu ulei pentru scule pneumatice.
- Reglarea corectă a lubrifiantului se realizează prin plasarea unei foi de hârtie lângă orificiile de evacuare și prin menținerea accelerației deschise timp de aproximativ 30 de secunde. Lubrifiantul este reglat corect atunci când pe hârtie se adună o pată ușoară de ulei. Trebuie evitate cantitățile excesive de ulei.
- Este foarte important ca scula să fie lubrifiată corespunzător, prin menținerea lubrifiantului plin și corect reglat. Fără o lubrifiere adecvată, unealta nu va funcționa corespunzător, iar piesele se vor uza prematur.

- Utilizați lubrifianțul adecvat în lubrifianțul pentru conductele de aer. Lubrificatorul trebuie să fie de tip cu debit de aer redus sau cu debit de aer schimbător și trebuie să fie menținut plin la nivelul corect. Utilizați numai lubrifianți recomandați, special concepuți pentru aplicații pneumatice. Înlocuitorii pot dăuna compușilor de cauciuc din garniturile O-ring ale sculei și din alte piese de cauciuc.
- În cazul în care nu este instalat un filtru/regulator/lubrificator pe sistemul de aer, unealta trebuie lubrifiată cel puțin o dată pe zi sau după 2 ore de lucru cu 2 până la 6 picături de ulei, în funcție de mediul de lucru, direct prin racordul de tip "male" din carcasa unelei.

## SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BAT6100
Cuplu de torsiune	360 Nm
Patrat de acționare	1/2"
Include	10 buc capete tubulare

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### Încărcare și funcționare

1. Folosiți numai prize proiectate special pentru a fi utilizate cu această unealtă.
  2. Conectați unealta la furtunul de aer.
  3. Așezați soclul peste o piuliță și apăsați trăgaciul pentru a acționa unealta.
  4. Pentru a schimba direcția de rotație, apăsați butonul din partea superioară a mânerului. "F" indică rotația în sensul acelor de ceasornic, iar "R" indică rotația în sens invers acelor de ceasornic.
- Debitul de aer poate fi reglat prin reglarea supapei de debit de la baza mânerului.
  - Asigurați-vă că alimentarea cu aer este curată și că nu depășește 90 psi în timpul funcționării sculei. O presiune prea mare a aerului și un aer necurățat vor scurta durata de viață a produsului din cauza uzurii excesive și pot fi periculoase, provocând daune materiale sau vătămări corporale.
  - Țineți copiii departe de sculă și de locul de muncă.
  - NU aplicați o forță suplimentară sau excesivă asupra sculei pentru a îndepărta o piuliță.
  - NU lăsați scula să funcționeze continuu pentru o perioadă lungă de timp, deoarece acest lucru îi va scurta durata de viață.

### ÎNȚREȚINERE

- Unealta trebuie inspectată periodic și piesele uzate sau stricate trebuie înlocuite pentru ca unitatea să funcționeze în siguranță și în mod eficient.
- Deconectați unealta de la alimentarea cu aer înainte de a schimba accesoriile, de a o repara sau de a efectua lucrări de întreținere.
- Utilizați unealta numai după înlocuirea sau repararea pieselor sau accesoriilor deteriorate.
- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale care sunt compatibile și adecvate pentru utilizarea cu unealta.
- Reparațiile trebuie efectuate de un tehnician de service calificat.
- Lubrifiați zilnic unealta cu câteva picături de ulei pentru unelte pneumatice picurate în admisia de aer.
- Pierderea de energie sau funcționarea problematică se poate datora următoarelor cauze:
  - Scurgere excesivă pe conducta de aer.
  - Umiditate sau blocaj în conducta de aer.
  - De asemenea, acumularea de murdărie pe anumite părți ale sculei poate reduce performanța.
- Dacă unealta are un filtru de aer (situat în zona intrării de aer), scoateți filtrul de aer și curățați-l.
- Atunci când nu este utilizat, deconectați unealta de la alimentarea cu aer, curățați-o și depozitați-o într-un loc sigur și uscat, inaccesibil copiilor.

## DEPANARE

- Dacă una dintre următoarele probleme apare în timpul utilizării sculei, opriți-o și deconectați-o imediat de la alimentarea cu aer. Nerespectarea acestui avertisment va avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- Deconectați unealta de la alimentarea cu aer înainte de a efectua orice reglaje.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Unealta funcționează la viteză normală, dar pierde din viteză sub sarcină	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Părțile motorului sunt uzate.</li> <li>2. Ambreiajul este uzat sau se blochează din cauza lipsei de lubrifiant.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lubrifiați carcasa ambreiajului.</li> <li>2. Verificați dacă există un exces de ulei de ambreiaj. Carcasele ambreiajului trebuie să fie pline doar pe jumătate. Umplerea excesivă poate cauza rezistență pe piesele ambreiajului de mare viteză. Lubrifierea cu unsoare: Căldura indică de obicei o cantitate insuficientă de unsoare în cameră.</li> </ol>
Unealta funcționează încet. Aerul curge ușor de la evacuare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Părțile motorului sunt blocate cu particule de murdărie.</li> <li>2. Regulatorul de putere se află în poziția închis.</li> <li>3. Murdăria blochează fluxul de aer.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați dacă filtrul de admisie a aerului este blocat.</li> <li>2. Turnați uleiul de lubrifiere pentru scule pneumatice în admisia de aer conform instrucțiunilor.</li> <li>3. Repetați cele de mai sus, după cum este necesar.</li> </ol>
Unealta nu funcționează. Aerul curge normal din evacuare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Una sau mai multe palete ale motorului s-au blocat din cauza acumulării de material.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turnați uleiul de lubrifiere a sculei pneumatice în admisia de aer.</li> <li>2. Bateți ușor carcasa motorului cu un ciocan de plastic.</li> </ol>
Unealta nu se oprește	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Garniturile inelare din supapa de accelerație sunt dislocate de pe scaunul supapei de admisie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Înlocuiți garniturile inelare sau trimiteți scula la un centru de service pentru reparații.</li> </ol>
<b>Notă:</b> Reparațiile trebuie efectuate numai de către o persoană calificată.		

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## SIMBOLI



Pročitajte priručnik prije rukovanja alatom. Nosite masku za zaštitu nosne šišnu.



Nosite zaštitu za sluh. Nosite zaštitne naočale.



## UPUTE O SIGURNOSTI

**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Spremite priručnik na sigurno mjesto za buduću referencu.**

## Opće sigurnosne mjere

- Držite djecu i nepotrebne osobe udaljene od radnog područja. Ne dopustite djeci da rukuju alatom.
- Ne nosite satove, prstenje, narukvice ili labavu odjeću prilikom korištenja alata.
- Održavajte alat u dobrom stanju i zamijenite sve oštećene ili istrošene dijelove. Koristite samo originalne dijelove. Neovlašteni dijelovi mogu biti opasni.
- **Upozorenje: Provjerite da je tlak zraka na odgovarajućoj razini i da ne prelazi preporučene vrijednosti. Preporučuje se 90 psi.**
- Držite crijevo za zrak dalje od topline, ulja i oštih rubova. Provjerite crijevo za zrak na habanje prije svake upotrebe i provjerite jesu li sve veze sigurne.
- Nosite odobrene zaštitne naočale, zaštitu za uši i zaštitne rukavice.
- **Upozorenje: Zbog moguće prisutnosti azbestne prašine s kočionih obloga, prilikom rada oko kočionih sustava vozila preporučuje se nošenje odgovarajuće respiratorne zaštite.**
- Održavajte ispravnu ravnotežu i oslonac. Osigurajte da pod nije sklizak i nosite obuću s protukliznim potplatom.
- NE koristite alat za zadatak za koji nije namijenjen.
- NE koristite alat ako je na bilo koji način oštećen ili nepravilno funkcionira.
- NE nosite alat pomoću crijeva za zrak.
- NE usmjeravajte zrak iz crijeva za zrak prema sebi ili drugima.
- Kada se ne koristi, odspojite alat od izvora zraka i pohranite na sigurno, suho mjesto koje je nedostupno djeci.
- Samo kvalificirani i obučeni operateri trebaju instalirati, podešavati ili koristiti alat.
- Ne mijenjajte alat na bilo koji način.

## Opasnost od projektila

- Prilikom korištenja alata postoji rizik od izbacivanja materijala velikom brzinom.
- Uvijek nosite zaštitne naočale otporne na udarce prilikom rukovanja alatom.
- Osigurajte da je radni komad čvrsto pričvršćen.

## Opasnost od zapetljavanja

- Labava odjeća i odjevni predmeti poput nakita, ogrlica i rukavica mogu se zapetljati u pokretnim dijelovima, uzrokujući ozbiljne ozljede.
- Duga kosa mora biti vezana kako bi se spriječilo zapetljavanje u pokretnim dijelovima.
- Držite ruke dalje od pokretnih dijelova.

## Radni rizici

- Pravilno držite alat i uvijek budite spremni za suprotstavljanje naglim pokretima i imajte oba ruke slobodna.
- Koristite samo maziva preporučena od strane proizvođača.
- Ne koristite alat u zatvorenim prostorima.
- Isključite alat iz izvora energije prije zamjene umetnutog alata ili pribora.
- Ne dodirujte utičnice ili pribor tijekom rada jer to povećava rizik od rezova, opekline ili vibracijskih ozljeda.
- Koristite samo veličine i vrste pribora koje preporučuje proizvođač alata.
- Ne koristite utičnice ili pribor ako nisu u dobrom stanju jer se mogu razbiti i izbaciti velikom brzinom.

## Rizik od ponavljajućih pokreta

- Dok koristite alat, operator može osjetiti nelagodu u rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Operator bi trebao zauzeti udoban položaj dok koristi alat.
- Ako operator osjeti simptome poput trajne ili ponavljajuće nelagode, boli, trnjenja, utrnulosti, peckanja ili ukočenosti, ove upozoravajuće znakove ne bi trebalo ignorirati. Operator bi trebao obavijestiti poslodavca i konzultirati kvalificiranog zdravstvenog stručnjaka.

## Radni rizik

- Klizanje, spoticanje i padovi uzrokuju ozljede na radnom mjestu. Budite svjesni klizavih površina i također opasnosti od spoticanja uzrokovanih zračnom linijom ili hidrauličkim crijevom.
- Budite oprezni u nepoznatim okruženjima. Ozbiljne ozljede mogu nastati ako alat dođe u dodir s skrivenim električnim kabelima ili plinskim cijevima.

- Ne koristite alat u eksplozivnim atmosferama.
- Držite alat na sigurnoj udaljenosti od vatre ili drugih izvora topline.

#### Rizik od prašine i dima

- Prašina i dim koji se stvaraju prilikom korištenja alata mogu biti štetni za zdravlje.
- Usmjerite ispuh kako biste smanjili uznemiravanje prašine u okruženju punom prašine.
- Operator bi trebao koristiti odgovarajući pribor za prikupljanje prašine i izvlačenje dima.
- Koristite respiratornu zaštitu kako biste se zaštitili od prašine i dima.

#### Rizik od buke

- Izloženost visokim razinama buke može uzrokovati trajni gubitak sluha i druge probleme, poput tinitusa.
- Nosite zaštitu za sluh prilikom rada s alatom.
- Ako se alat može opremiti ispušnim sustavom, provjerite je li u dobrom stanju i pravilno instaliran.
- Koristite i održavajte alat prema preporukama kako biste spriječili nepotrebno povećanje razine buke.

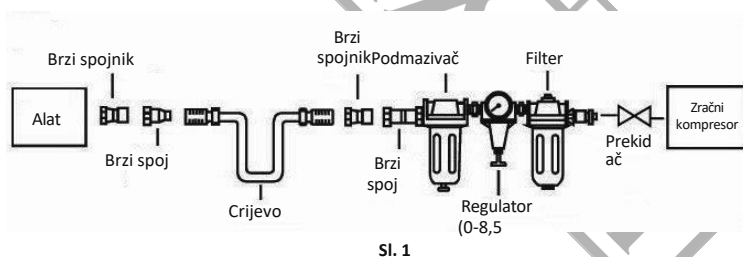
#### Rizik od vibracija

- Izloženost vibracijama može oštetiti živce i dotok krvi u ruke i ruke.
- Držite ruke dalje od intenzivno vibrirajućih dijelova.
- Nosite toplu odjeću kada radite u hladnim uvjetima i držite ruke toplima i suhima.
- Ako osjetite utrnulost, trnce, bol ili izbjeljivanje kože na prstima ili rukama, prestanite koristiti alat, obavijestite poslodavca i konzultirajte liječnika.
- Koristite i održavajte alat prema preporukama kako biste spriječili nepotrebno povećanje razine vibracija.
- Ne koristite istrošene ili neodgovarajuće utičnice ili produžne kablove, jer to može uzrokovati značajno povećanje razine vibracija.
- Podupirite težinu alata na stalku, napetom ili balanseru, ako je moguće.
- Ne držite alat prečvrsto kako biste smanjili negativne zdravstvene učinke vibracija.

#### Dodatne sigurnosne upute za pneumatske alate

- Zrak pod pritiskom može uzrokovati ozbiljne ozljede. Uvijek isključite dovod zraka, ispušite crijevo od zraka i odspojite alat od izvora zraka kada ga ne koristite, prije mijenjanja pribora ili obavljanja održavanja ili popravaka.
- Nikada ne usmjeravajte zrak prema sebi ili drugima.
- Uvijek provjerite oštećene ili labave crijeva i spojeve.
- Hladan zrak mora biti usmjeren dalje od ruku.
- Ne prekoračujte maksimalni tlak zraka naveden na alatu.
- Nikada ne nosite alat pomoću crijeva.

#### DOVOD ZRAKA (SL. 1)



- Trebat će vam tlak zraka od 90 psi i protok zraka prema specifikaciji.
- **Upozorenje: Provjerite je li dovod zraka čist i ne prelazi 90 psi prilikom rada s alatom. Previsok tlak zraka i nečisti zrak skratit će vijek trajanja proizvoda zbog prekomjernog trošenja i mogu biti opasni, uzrokujući oštećenje imovine ili ozljede.**
- Ispraznite spremnik zraka svakodnevno. Voda u zračnoj liniji oštetit će alat.
- Tjedno očistite filter za ulaz zraka.
- Tlak u liniji treba povećati kako bi se nadoknadio za izuzetno dugačka crijeva za zrak (preko 8 metara). Promjer crijeva treba biti 3/8" unutarnjeg promjera.
- Držite crijevo dalje od izvora topline, ulja i oštarih rubova. Provjerite crijevo na znakove habanja i oštećenja te se uvjerite da su sve veze čvrsto spojene.

#### Mazanje

- Preporučuje se korištenje automatskog filter-regulator-mazivača jer produžuje vijek trajanja alata i održava alat u neprekidnom radu. Mazivač treba redovito provjeravati i puniti s alatnim uljem na zrak.
- Pravilno podešavanje mazivača vrši se tako da se stavi list papira pored ispušnih otvora i drži gas otvoren otprilike 30 sekundi. Mazivač je pravilno podešen kada se na papiru skupi lagana mrlja ulja. Treba izbjegavati pretjerane količine ulja.
- Najvažnije je da alat bude pravilno podmazan tako da se mazivač redovito puni i ispravno podešava. Bez pravilnog podmazivanja alat neće pravilno raditi i dijelovi će se prerano trošiti.

- Koristite odgovarajuće mazivo u mazivaču zračne linije. Mazivač treba biti niskog protoka zraka ili promjenjivog protoka zraka i treba ga držati napunjenog do ispravne razine. Koristite samo preporučena maziva, posebno izrađena za pneumatske primjene. Zamjene mogu oštetiti gumene spojeve u O-prstenovima alata i drugim gumenim dijelovima.
- Ako filter/regulator/mazivač nije instaliran na zračnom sustavu, alat treba podmazivati barem jednom dnevno ili nakon 2 sata rada s 2 do 6 kapi ulja, ovisno o radnom okruženju, izravno kroz muški priključak u kućištu alata.

## SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	BAT6100
Okretni moment	360 Nm
Kvadratni pogon	1/2"
Uključuje	10 komada utičnica

## UPUTE ZA UPOTREBU

### Učitavanje i rad

1. Koristite samo utičnice koje su posebno dizajnirane za upotrebu s alatom.
2. Povežite alat s crijevom za zrak.
3. Stavite utičnicu preko maticu i pritisnite okidač za rad alata.
4. Za promjenu smjera vrtnje, pritisnite gumb na vrhu ručke. "F" označava smjer kazaljke na satu, a "R" označava suprotni smjer kazaljke na satu.
  - Protok zraka može se regulirati pomoću ventila za protok na dnu ručke.
  - Provjerite je li dovod zraka čist i ne prelazi 90 psi tijekom rada alata. Previsok tlak zraka i nečisti zrak skratit će vijek trajanja proizvoda zbog pretjeranog trošenja i mogu biti opasni uzrokujući oštećenje imovine ili ozljede.
  - Držite djecu dalje od alata i radnog mjesta.
  - NE primjenjujte dodatnu ili pretjeranu silu na alat kako biste uklonili maticu.
  - NE DOZVOLITE alatu da neprekidno radi u produženom periodu jer će to skratiti njegov vek trajanja.

## ODRŽAVANJE

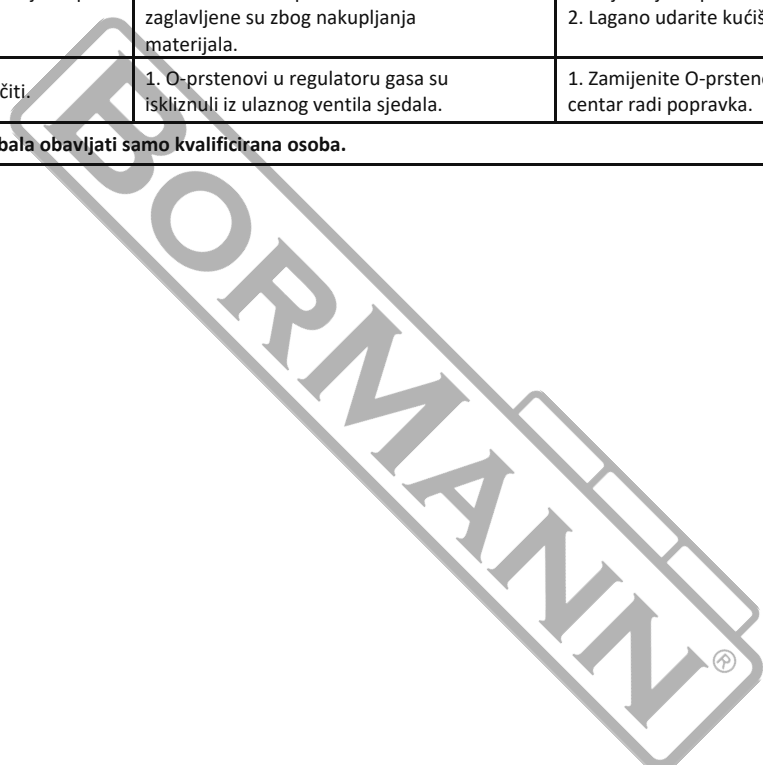
- Alat se mora redovno pregledati i istrošeni ili oštećeni delovi moraju biti zamenjeni kako bi se održao siguran i efikasan rad jedinice.
- Isključite alat iz vazdušnog napajanja pre nego što promenite dodatke, servisirate ili obavljate održavanje.
- Koristite alat samo nakon zamene ili popravke oštećenih delova ili dodataka.
- Koristite samo originalne rezervne delove i dodatke koji su kompatibilni i pogodni za upotrebu sa alatom.
- Popravke moraju obavljati kvalifikovani servisni tehničari.
- Podmažite alat svakodnevno sa nekoliko kapi ulja za vazdušne alate koje ćete kapati u ulaz za vazduh.
- Gubitak snage ili problematičan rad mogu biti uzrokovani sledećim:
  - Preveliko opterećenje na vazdušnoj liniji.
  - Vlaga ili blokada u vazdušnoj cevi.
  - Nakupljanje prljavštine na delovima alata takođe može smanjiti performanse.
- Ako alat ima filter za vazduh (koji se nalazi u području ulaza za vazduh), uklonite filter za vazduh i očistite ga.
- Kada se ne koristi, isključite alat iz vazdušnog napajanja, očistite alat i čuvajte ga na sigurnom i suvom mestu koje je nedostupno deci.

## REŠAVANJE PROBLEMA

- Ako se pojave neki od sledećih problema tokom upotrebe alata, odmah ga isključite i isključite ga iz vazdušnog napajanja. Nepoštovanje ovog upozorenja može rezultirati ozbiljnom ličnom povredom.
- Isključite alat iz vazdušnog napajanja pre nego što napravite bilo kakve podešavanja.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Alat radi normalnom brzinom, ali gubi brzinu pod opterećenjem	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Delovi motora su istrošeni.</li> <li>2. Kvačilo je istrošeno ili se lepi zbog nedostatka podmazivanja.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Podmažite kućište kvačila.</li> <li>2. Proverite da li ima suvišnog ulja u kvačilu. Kućišta kvačila trebaju biti samo napola puna. Prekomerno punjenje može uzrokovati otpor na delovima kvačila visoke brzine.</li> </ol> <p>Podmazivanje mastima: Previsoka temperatura obično ukazuje na nedovoljnu količinu masti u komori.</p>
Alat radi sporo. Vazduh blago izlazi iz izduvnog otvora.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Delovi motora su zaglavljani prljavštinom.</li> <li>2. Regulator snage je u zatvorenom položaju.</li> <li>3. Prljavština blokira protok vazduha.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proverite da li je filter za ulaz vazduha blokiran.</li> <li>2. Ulijte ulje za podmazivanje vazdušnog alata u ulaz za vazduh prema uputstvima.</li> <li>3. Ponovite gore navedeno po potrebi.</li> </ol>
Alat ne radi. Zrak normalno struji iz ispuha.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jedna ili više lopatica motora zaglavljene su zbog nakupljanja materijala.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ulijte ulje za podmazivanje alata u ulaz zraka.</li> <li>2. Lagano udarite kućište motora plastičnim čekićem.</li> </ol>
Alat se neće isključiti.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O-prstenovi u regulatoru gasa su iskliznuli iz ulaznog ventila sjedala.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamijenite O-prstenove ili pošaljite alat u servisni centar radi popravka.</li> </ol>

**Napomena: Popravke bi trebala obavljati samo kvalificirana osoba.**



\* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije, popravci ili zamjene, uključujući održavanje i posebne podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz uporabe neusklađene opreme.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα εργαλεία αέρος έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα εργαλεία αέρος της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (αναλώσιμα ανταλλακτικά).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε σύνδεση πεπιεσμένου αέρα με πίεση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- 7) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση ακάθαρτου, μη φλιτταρισμένου πεπιεσμένου αέρα.
- 8) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 9) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 10) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 11) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 12) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών εργαλείων αέρος, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The pneumatic tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The pneumatic tools are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (expendable parts).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage as a result of connection of pressurized air with a pressure that differs from the one required according to the technical data label.
- 7) Damage as a result of unclean, unfiltered pressurized air use.
- 8) Damage or malfunction as a result of not cleaning the tool as required.
- 9) The tool has come in contact with chemicals, has been corroded or damaged by humidity.
- 10) Tools that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 11) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 12) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the pneumatic tool with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a tool or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils pneumatiques ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils pneu-matiques sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement par suite de leur utilisation (pièces consommables).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus ou mal soignés.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages résultant du raccordement d'air comprimé à une pression différente de celle requise selon l'étiquette des données techniques.
- 7) Dommages résultant de l'utilisation d'air comprimé non nettoyé et non filtré.
- 8) Dommages ou mauvais fonctionnement dus à un nettoyage insuffisant de l'outil.
- 9) L'outil a été en contact avec des produits chimiques, a été corrodé ou endommagé par l'humidité.
- 10) Outils qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 11) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 12) Les outils utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil pneumatique par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un outil ou de son endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli utensili pneumatici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra impresa, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli utensili pneumatici sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). I suddetti utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (pezzi sacrificabili).
- 2) Utensili danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Attrezzi sottoposti a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Uso di lubrificanti o accessori inadeguati.
- 5) Utensili ceduti gratuitamente a terzi.
- 6) Danni causati dal collegamento di aria compressa con una pressione diversa da quella richiesta secondo l'etichetta dei dati tecnici.
- 7) Danni causati dall'uso di aria pressurizzata non pulita e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti causati dalla mancata pulizia dell'utensile come richiesto.
- 9) L'utensile è venuto a contatto con sostanze chimiche, è stato corrosivo o danneggiato dall'umidità.
- 10) Utensili che sono stati modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 11) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 12) Utensili utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile pneumatico con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un utensile o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

### AL

Mjetet pneumatike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë të përputhur me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Mjetet pneumatike sigurohen me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Ai tha se mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që konsumohen natyrshëm si pasojë e të qenit të përdorura (pjesë të harxhueshme).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i lubrifi kantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi si rezultat i lidhjes së ajrit të presuar me një presion që ndryshon nga ai që kërkohet sipas etiketës teknike të të dhënave.
- 7) Dëmtimi si pasojë e përdorimit të ajrit të papastër dhe të pafi ltruar.
- 8) Dëmtimi ose mosfunksionimi si rezultat i mos pastrimit të mjetit sipas nevojës.
- 9) Mjeti ka rënë në kontakt me kimikate, është gërryer ose dëmtuar nga lagështia.
- 10) Mjetet që janë modifikuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 11) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 12) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin pneumatik me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një mjeti ose dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

### SLO

Pnevmatska orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Pnevmatska orodja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno garancijsko dobo za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Omenjeno orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se zaradi uporabe naravno obrabijo (potrošni deli).
- 2) Orodja, poškodovana zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana ali za katera je slabo poskrbljeno.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi priključitve tlačnega zraka s tlakom, ki se razlikuje od zahtevanega v skladu z etiketo s tehničnimi podatki.
- 7) Poškodbe zaradi uporabe nečistega, nefiltriranega tlačnega zraka.
- 8) Poškodba ali nepravilno delovanje kot posledica neočiščenja orodja, kot je zahtevano.
- 9) Orodje je prišlo v stik s kemikalijami, je bilo korodirano ali poškodovano zaradi vlage.
- 10) Orodje, ki ga je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebje.
- 11) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 12) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Pnevmatska orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Pnevmatska orodja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno garancijsko dobo za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Omenjeno orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

## GARANCIJE

### SR

Pnevmatski alati su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pnevmatski alati imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini pnevmatskog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće e pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pnev-matski alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (potrošni delovi).
- 2) Alati koji su oštećeni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati se daju trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled priključenja komprimovanog vazduha sa pritiskom drugačijim od navedenog na tablici tehničkih karakteristika.
- 7) Oštećenja nastala upotrebom prljavog, nefiltriranog komprimovanog vazduha.
- 8) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog čišćenja alata.
- 9) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje od vlage, korozije.
- 10) Alati koji su modifikovani - promenjeni ili otvoreni od strane neovlašćene radionice.
- 11) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 12) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni pnevmatski alat drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pnevmatskog alata se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili pnevmatski alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom pnevmatskog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajućim propisi.

## ZÁRUKA

### SK

Pnevmatické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na pnevmatické náradie sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Uvedené náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (spotrebné diely).
- 2) Nástroje poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie, ktoré je nedostatočne udržiavané alebo o ktoré je zle postarané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku pripojenia tlakového vzduchu s iným tlakom, ako je požadovaný podľa štítku s technickými údajmi.
- 7) Poškodenie v dôsledku používania nečistého, nefiltrovaného tlakového vzduchu.
- 8) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nevyčistenia náradia podľa požiadaviek.
- 9) Náradie prišlo do styku s chemikáliami, bolo skorodované alebo poškodené vlhkosťou.
- 10) Náradie, ktoré bolo upravené alebo demontované neoprávneným personálom.
- 11) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 12) Nástroje používané na prenájom.

Pnevmatické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na pnevmatické náradie sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Uvedené náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Пневматичните инструменти са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Пневматичните инструменти се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Тези инструменти трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (части за изхвърляне).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани или за които са полагани лоши грижи.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди в резултат на свързване на въздух под налягане с налягане, което се различава от изискваното съгласно етикета с технически данни.
- 7) Повреди в резултат на използване на непочистен, нефилтриран въздух под налягане.
- 8) Повреда или неизправност в резултат на непочистване на инструмента съгласно изискванията.
- 9) Инструментът е влязъл в контакт с химикали, бил е корозирал или е повреден от влагата.
- 10) Инструменти, които са били модифицирани или разглобени от неоторизиран персонал.
- 11) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 12) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който има производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на специфицирана резервна част компанията си запазва правото да замени пневматичния инструмент с друг от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на машината не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на инструмента или повредата му, не се прилагат. Към тази гаранция се прилагат гръцкото законодателство и съответните разпоредби.

## GAARANȚIE

RO

Uneltele pneumatice au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate cu standardele de calitate europene respective. Uneltele pneumatice sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz, societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Tele scule menționate trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în modul și cu mijloacele de transport adecvate.

### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzază în mod natural ca urmare a utilizării (piese consumabile).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Scule prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări ca urmare a conectării aerului sub presiune cu o presiune diferită de cea necesară conform etichetei cu date tehnice.
- 7) Daune ca urmare a utilizării aerului sub presiune necurățat, nefiresc de filtrat.
- 8) Deteriorări sau funcționare defectuoasă ca urmare a faptului că scula nu a fost curățată conform cerințelor.
- 9) Unealta a intrat în contact cu substanțe chimice, a fost corodată sau deteriorată de umiditate.
- 10) Unelte care au fost modificate sau dezasamblate de către personal neautorizat.
- 11) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 12) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul în care lipsește o piesă de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui unealta pneumatică cu o alta de același tip. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a utilajului nu se prelungeste sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică alte cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei scule sau deteriorarea acesteia. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

NMK

Пневматските алати се произведени по строги стандарди поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Пневматските алати се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на алатот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервизен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените алатки мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истроија како последица на употребата (потрошни делови).
- 2) Алати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Алатите лошо одржувани или згржени.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување како резултат на поврзување на воздух под притисок со притисок што се разликува од оној што се бара според етикетата за технички податоци.
- 7) Оштетување како резултат на употреба на нечист, нефилтриран воздух под притисок.
- 8) Оштетување или неисправност како резултат на нечистење на алатот како што е потребно.
- 9) Алатката дошла во контакт со хемикали, била кородирана или оштетена од влага.
- 10) Алатки кои се модифицирани или расклопени од неовластен персонал.
- 11) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 12) Алатки што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени пневматскиот алат со друг од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој гарантен формуляр, во врска со поправка на алатка или нејзино оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

HUN

A pneumatikus szerszámokat a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint gyártjuk, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. A pneumatikus szerszámokra nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiszámlázott blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. Taz említett szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

### GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes módon elhasználódnak (fogyó alkatrészek).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott vagy gondozott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A műszaki adatok címkéje szerint előírt nyomástól eltérő nyomású nyomott levegő csatlakoztatásának következtében bekövetkezett károk.
- 7) Tisztátalan, nem szűrt nyomott levegő használatából eredő károk.
- 8) A szerszám nem előírászerű tisztításának következtében bekövetkező károsodás vagy meghibásodás.
- 9) A szerszám vegyi anyagokkal érintkezett, korrodálódott vagy nedvességtől károsodott.
- 10) A szerszámot illetéktelen személyek módosították vagy szétszerelték.
- 11) A nem rendeltetészerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 12) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Specifikus pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a pneumatikus szerszámot egy másik, ugyanolyan típusúval cserélje ki. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a gép garanciális ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. A szerszám javítására vagy annak sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említett eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

L-ghodod pnevmatiċi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. L-ghodod pnevmatiċi huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija għodod għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

### EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (partijiet li jinstgħu jintefqu).
- 2) Ghodda bil-hsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod ma tantx jinżammu jew ikkurati.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hłas.
- 6) Hsara bħala riżultat ta' 'konnessioni ta' arja taħt pressjoni bi pressjoni li tvarja minn dik meħtieġa skond it-tikketta tad-dejta teknika.
- 7) Hsara bħala riżultat ta' 'użu ta' arja taħt pressjoni mhux nadifa u mhux iffiltrata.
- 8) Hsara jew malfunzjoni bħala riżultat li l-ghodda ma tnaddafx kif meħtieġ.
- 9) L-ghodda ġiet f'kontatt ma 'kimiċi, ġiet imħassra jew imħassra mill-umdità.
- 10) Ghodod li ġew modifikati jew żarmati minn persunal mhux awtorizzat.
- 11) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 12) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hłas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' 'nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda pnevmatika b'oħra tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' 'garanzija kollha jkun għew konklużi, il-perjodu ta' 'garanzija tal-magna m'għandux jiġi estenzjati jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi hłas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' 'garanzija, dwar it-tiswija ta' 'ghodda jew hsara tagħha, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Las herramientas neumáticas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas neumáticas tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste correspondiente de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro servicio técnico, los gastos de transporte (ida y vuelta) correrán íntegramente a cargo del remitente (cliente). Dichas herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medios de transporte adecuados.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (piezas fungibles).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal cuidadas o mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños como consecuencia de la conexión de aire a presión con una presión diferente a la requerida según la etiqueta de datos técnicos.
- 7) Daños causados por el uso de aire a presión sucio y sin filtrar.
- 8) Daños o fallos de funcionamiento por no limpiar la herramienta como es debido.
- 9) La herramienta ha entrado en contacto con productos químicos, ha sido corroída o dañada por la humedad.
- 10) Herramientas que hayan sido modificadas o desmontadas por personal no autorizado.
- 11) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 12) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta neumática por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, no se prorrogará ni renovará el periodo de garantía de la máquina. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de una herramienta o a daños en la misma. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Pneumatski alati proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Pneumatski alati imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji alata (potvrda ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedeni alat potrebno je poslati na popravak poduzeću ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (potrošni dijelovi).
- 2) Alati oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani ili dobro održavani.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati dani trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje kao posljedica priključka zraka pod tlakom koji se razlikuje od onog potrebnog prema naljepnici s tehničkim podacima.
- 7) Oštećenja kao rezultat korištenja nečistog, nefiltriranog zraka pod pritiskom.
- 8) Oštećenje ili kvar kao rezultat nečišćenja alata prema potrebi.
- 9) Alat je došao u dodir s kemikalijama, nagrizao ga je ili oštetio vlaga.
- 10) Alati koje je modificiralo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 11) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 12) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene pneumatskog alata drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok stroja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravne rada, podložno poštovanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka alata ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

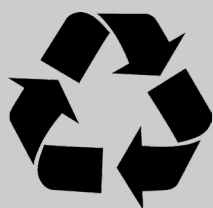
PL

Narzędzia pneumatyczne zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Narzędzia pneumatyczne są objęte 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięczną gwarancją w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Wspomniane narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (części zużywalne).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia niewłaściwie konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia w wyniku podłączenia sprężonego powietrza o ciśnieniu innym niż wymagane zgodnie z etykietą danych technicznych.
- 7) Uszkodzeń powstałych w wyniku używania nieczystego, niefiltrowanego sprężonego powietrza.
- 8) Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie w wyniku niedokładnego wyczyszczenia narzędzia.
- 9) Narzędzie miało kontakt z chemikaliami, zostało skorodowane lub uszkodzone przez wilgoć.
- 10) Narzędzia zostały zmodyfikowane lub zdemontowane przez nieupoważniony personel.
- 11) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 12) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia pneumatycznego na inne tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancyjny maszyny nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy narzędzia lub jego uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".